

République Algérienne Démocratique et Populaire

Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique

Université Amar Telidji-Laghouat

Faculté des lettres et des langues

Département de français



Mémoire de Master

Option : Didactique des L. E

Titre de la Recherche

**Les difficultés d'apprentissage de la production écrite en
FLE**

**Cas de deuxième année secondaire lettre et philosophie
(lycée Imam-el-Ghazali –Laghouat)**

Présenté par :

YOUSFI NACIRA

SABA MESSAOUDA

Sous la Direction de :

Mme: MEBARKI ASSIA

Membres du jury :

Presidente : Nadia MAHI , Maître Assistante «A» UATL.

Examinatrice : Fatima ZIOUANI , Maître de Conférences «B» UATL.

Directrice de Recherche: Assia MEBARKI , Maître Assistante «A» UATL .

Année universitaire : 2020-2021

REMERCIEMENTS

Au terme de ce travail

Je tiens à remercier Dieu le tout puissant de m'avoir donné le courage et la force pour réaliser ce travail . Je tiens à présenter ma gratitude à ma directrice de recherche ,Mme. **Mebarki Assia** qui, par son expérience, ses encouragements et sa disponibilité m'a aidé pour accomplir ce modeste travail ;

Je voudrais adresser mes remerciements aux membres de jury qui ont accepté

d'évaluer mon travail .

Très grand merci à mes parents et à tous ceux qui m'ont aidée pour réaliser mon

mémoire.

Grand merci à tous

DÉDICACE

Je dédie ce modeste travail aux deux personnes qui sont les plus chères :

A la plus belle créature sur terre, à ma source de tendresse et d'amour, celle qui

s'est toujours sacrifiée pour me voir heureuse et épanouie...

A ma mère!

A la lumière de mes jours, la flamme de mon bonheur, source de générosité et

de patience tout au long de ma carrière scolaire ...

A mon père!

Que Dieu vous protège et vous prête bonne santé et longue vie qu'il vous garde

pour moi

A tous ceux qui m'aiment



Résumé :

Notre travail de recherche porte sur les difficultés rencontrées par les apprenants lors de la réalisation d'une production écrite. Cette recherche a pour but de déterminer et d'identifier les difficultés qui entravent la réussite des productions écrites des apprenants de 2^{ème} année secondaire littéraire .

Dans ce mémoire, nous avons opté pour deux parties. La première partie théorique (les connaissances théoriques) concernant la production écrite, La deuxième partie pratique est consacrée à l'analyse et l'interprétation des résultats donnés pour identifier les difficultés éprouvées apprenants.

Les apprenants manifestent une motivation intéressante envers la maîtrise de cette compétence, malgré que le rôle de la famille est quasi absente dans leur scolarité, qui est parmi les facteurs à considérer comme élément maître pour la réussite scolaire.

Mots clés: production écrite, difficultés, 2^{ème} année secondaire , apprentissage , lettre et philosophie

تلخيص:

يركز عملنا البحثي على الصعوبات التي يواجهها المتعلمون عند تنفيذ إنتاج كتابي. هذا البحث له تهدف إلى تحديد وتحديد الصعوبات التي تعيق نجاح الإنتاج الكتابي لطلاب الصف الثاني الثانوي أدبي . في هذا الموجز ، اخترنا جزأين. الجزء الأول النظرية (المعرفة النظرية) المتعلقة بالإنتاج الكتابي ، الجزء العملي الثاني مخصص لتحليل وتفسير النتائج المعطاة لتحديد الصعوبات التي يواجهها المتعلمون. ظهر المتعلمون دافعاً مثيراً للاهتمام نحو إتقان هذه المهارة، على الرغم من حقيقة أن دور الأسرة يكاد يكون غائباً في تعليمهم، وهو من بين العوامل التي يجب اعتبارها عنصراً رئيسياً للنجاح الأكاديمي. **الكلمات المفتاحية:** التعبير الكتابي، الصعوبات، ثنائية ثانوي، التعلم، آداب وفلسفة.

Abstract :

Our research work focuses on the difficulties encountered by learners when carrying out a written production. This research has aim to determine and identify the difficulties that hinder the success of the written productions of the 2nd year secondary learner literary

In this brief, we have opted for two parts. The first part theory (theoretical knowledge) concerning the written production, The second practical part is devoted to the analysis and interpretation of results given to identify difficulties experienced learners.

Learners show an interesting motivation towards mastering this skill, despite the fact that the role of the family is almost absent in their schooling, which is among the factors to be considered as a master element for academic success..

Key words : written expression , Difficulties, 2nd Secondary, learning ,

Literature and Philosophy

TABLES DE MATIÈRES

Introduction	01
---------------------	----

Premier Chapitre : L'écrit et la Production écrite

1. Définition de la production écrite	05
2. Définition de l'écrit	06
3. L'écrit en FLE	06
4. Qu'est-ce que l'écriture ?.....	06
4-1 la planification	07
4-2 la rédaction	07
4-3 la réécriture	07
4-4 la révision.....	08
5- l'importance de l'écrit.....	08
5-1 la place de l'écrit dans le projet pédagogique.....	08
5-2 la place de l'écrit dans la séquence didactique.....	09
6- les difficultés en écriture chez les apprenants.....	09
7- le rapport entre lecture/écriture.....	10
8- la distinction entre la production écrite et la compréhension écrite.	11
9- Les modèles de la production écrite.....	13
9-1 Le modèle linéaire	14
9-2 Le modèle non-linéaire.....	14
9-3 Le modèle de Hayes et Flower.....	15
Conclusion	18

Deuxième Chapitre : L'apprentissage de la Production écrite en FLE Difficultés et Obstacles

Qu'est ce qu'une difficulté ?.....	20
1-Les difficultés d'apprentissage de la production écrite en FLE.....	21

1-1 Difficultés liées aux connaissances déclaratives	21
1-2 Difficultés linguistiques	22
a- le lexique	22
b- L'orthographe.....	22
c- La morpho-syntaxe	22
1-3- Difficultés socio-culturelles.....	23
1-4- Connaissances référentielles	24
2- Les obstacles de l'écriture et de son apprentissage.....	25
2-1 Les obstacles épistémologiques	25
2-2 Les obstacles psycho-cognitifs et affectifs	26
2-3 Les obstacles didactiques et pédagogiques.....	26
3- La motivation des apprenants	27
3-1 Qu'est ce que la motivation	28
3-2 L'amotivation	29
3-3 La motivation et la réussite	29
3-4 La motivation scolaire	30
4- Le modèle de motivation en contexte scolaire selon Viau.....	30

Partie Pratique

Chapitre I : Observation et Fiches Pédagogiques

Introduction.....	33
Rapport d'observation d'une classe	33
Fiches pédagogiques	35
Les copies	39
Les Commentaires des données.....	44
Bilan synthétique	45
Conclusion	46

Chapitre II : Analyse De Questionnaire

Présentation.....	48
--------------------------	-----------

Questionnaire	48
Analyse et interprétation des résultats	52
Description et analyse des questionnaires.....	52
Conclusion générale	69
Listes bibliographies	

Introduction Générale

Introduction générale

Notre travail de recherche s'inscrit dans le cadre de la didactique de l'écrit, il tente de répondre aux difficultés rencontrées par les apprenants de cette activité dans le cycle secondaire littéraire, cette perspective de recherche met l'accent sur les différentes stratégies et méthodes adoptées par l'élève pour acquérir une base linguistique performante et efficace.

La langue permet de transmettre des messages et de communiquer d'une manière efficace. Le but de l'enseignement du français langue étrangère est d'apprendre à écrire et communiquer dans cette langue. L'enseignement de FLE nécessite de déterminer les besoins des apprenants et les moyens didactiques dont dispose l'enseignant. L'enseignement doit guider les apprenants, pour avoir une aptitude meilleure dans leurs apprentissages, grâce à des tâches différentes, difficiles et authentiques, afin de les mener à plus d'autonomie en classe et dans la société.

Dans l'enseignement / apprentissage des langues : maternelles, secondaires et étrangères, la production écrite constitue un facteur déterminant et un versant incontournable. Facteur déterminant pour la réussite des apprenants dans leur cursus scolaire, versant incontournable du processus d'apprentissage de la compétence communicative. Dans les programmes d'étude, l'enseignement / apprentissage du FLE vise l'installation progressive d'une compétence de production écrite chez les apprenants avec pour objectif principal la maîtrise de différents types de textes, le narratif, le descriptif, l'argumentatif, l'explicatif...etc.

En classe de langue étrangère, l'activité d'écriture peut être ressentie comme contraignante et difficile. son enseignement / apprentissage est parfois un lieu de questionnement de conflits et d'émotions diverses.

Cette démarche se veut un regain d'intérêt sur l'ensemble des approches et des stratégies permettant à l'apprenant de perfectionner son potentiel rédactionnel, alors l'enseignement du français langue étrangère au lycée

constitue un objectif pertinent dans le système éducatif algérien. Cela consiste à installer certaines compétences chez l'apprenant pour pouvoir communiquer au moyen de cette langue dans ses pratiques quotidiennes. Dans cette optique, selon la nouvelle réforme du système éducatif ; l'apprentissage consiste à faire partager les tâches entre l'enseignant et ses apprenants. de nombreuses compétences et activités sont proposées pour un meilleur avancement du programme scolaire ; à travers cette perspective l'enseignement du français vise à acquérir aux élèves les quatre compétences , à l'oral (compréhension et expression) ,à l'écrit (compréhension et expression) , cela veut dire que l'apprenant sera capable de lire et écrire dans les quatre habilités d'une langue étrangère .

De plus, apprendre à écrire est l'une des tâches spécifiques de l'école, à nos jours avec l'introduction de l'approche par compétence dans le système éducatif une grande importance a été accordée à l'écrit.

L'écriture est une activité qui prône toutes les autres activités dans une classe d'enseignement du français.

Actuellement , les algériens apprennent le français dès la troisième année d'enseignement primaire , dans ce cycle l'apprentissage de cette langue étrangère fait preuve de tant de difficultés qui empêchent l'atteinte des objectifs déterminés dans les programmes et surtout l'installation d'une compétence communicative à l'oral et à l'écrit , plus précisément la production écrite .

Par conséquent, nous nous sommes motivés pour faire ce choix du sujet qui est : les difficultés d'apprentissage de la rédaction d'une production écrite .

Au bout de cette recherche nous allons essayer de répondre à la problématique suivante : " pourquoi les apprenants de la deuxième année secondaire ont du mal à écrire pourtant les programmes semblent insistant sur l'écrit ?"

Cette question principale suscite d'autres questions hypothétiques que nous présentons comme suit :

_ Quelles sont les difficultés éprouvées par les apprenants lors de la production écrite en FLE ?

_ Quels sont les obstacles qui entravent son apprentissage ?

En guise de réponse à ces questions, nous émettons les hypothèses suivantes :

Les difficultés que les apprenants éprouvent lors de la rédaction d'un texte en FLE ne concernent pas uniquement les aspects linguistiques (vocabulaire, grammaire, conjugaison, etc.) mais elles touchent aussi les stratégies cognitives à mettre en œuvre ainsi que la production des textes.

Les facteurs peuvent empêcher la mise en place et le développement de la compétence de production écrite chez les apprenants en classe de FLE:

- Des connaissances antérieures et des représentations erronées que possèdent les apprenants sur l'écriture et sur son enseignement/apprentissage.

- De l'absence d'investissement affectif chez les apprenants.

- Des pratiques qui portent pour l'essentiel sur l'enseignement des aspects locaux de la production écrite (syntaxe, conjugaison, vocabulaire, etc.) au détriment de la dimension procédurale (les processus rédactionnels) de l'acte d'écriture.

PARTIE THEORIQUE

Chapitre I
L'écrit et la Production Ecrite

De nos jours, l'écrit joue un rôle important pour le succès scolaire, L'enseignement de l'écrit a toujours été une source d'inquiétude pour les enseignants, qui est devenu l'objet de recherche de nombreux spécialistes.

En didactique, cette préoccupation est prise en charge par les didacticiens chercheurs et l'apprentissage de l'écriture se fait en situation de communication.

La maîtrise de l'écrit est très importante, elle est une nécessité dans le cadre de la communication écrite .Aussi que la lecture est un complément essentiel de la langue et non son principe.

1-Définition de la production écrite :

C'est : « l'action de produire, de créer un énoncé au moyen des règles de grammaire d'une langue ». Donc, la production écrite c'est le fait de produire des nouveaux énoncés en obéissant à un nombre stricte des différentes règles de la langue cible (lexique, grammaire, conjugaison et orthographe). Elle à pour objectif d'amener le candidat à une production écrite.

Celle-ci doit se situer dans la suite de la compréhension de l'écrit », autrement dit, la production écrite met l'apprenant dans une situation problème qui demande de l'apprenant l'intégration de toutes les connaissances et les techniques pour la résoudre.

D'ailleurs dans ce programme, chaque séquence d'apprentissage commence par une activité d'oral puis une autre de la compréhension de l'écrit pour finir par une activité de production écrite. C'est-à-dire que l'activité de la production écrite se base beaucoup plus sur la compréhension de l'écrit et aussi sur l'oral.

On n'oubliera pas que la langue écrite marche en fonction d'une situation de communication car elle cherche à transmettre le message en faisant appel aux éléments de la communication écrite¹ .

¹ -Raynal, F & Rieuner, A. Pédagogie: Dictionnaire des concepts clés,2005.

2-Définition de l'écrit :

Depuis les premiers cours de la langue étrangère. L'écrit a occupé une large place au cœur de processus d'apprentissages, c'est un moyen de transmission des savoirs et des connaissances ; mais aussi outil de communication et d'évaluation des acquis. On peut dire autrement que l'écrit est le côté visuel, c'est la partie observable de la langue, c'est tout ce qui est tracé ; lettre, mot, phrase, paragraphe, texte.

L'écrit est défini aussi dans le dictionnaire de Jean Pierre CUQ :(utilisé comme substantif, ce terme désigne dans son sens le plus large, par opposition à l'oral une manifestation particulière du langage caractérisé.

Dans la didactique des langues, l'écrit est la pratique d'enseignement dans laquelle le processus d'apprentissage est basé sur un support écrit généralement.

Les activités de l'écrit sont celles qui font de l'écriture soit un objet ou un but .on parle donc de la compétence de l'écrit avec ses deux aspects ; compréhension de l'écrit et production de l'écrit, la maîtrise de l'écrit figure en tête des buts fixés à l'école ; elle conditionne l'apprentissage des autres disciplines comme l'accès aux textes littéraires.

3-L'écrit en FLE :

L'enseignement / apprentissage de l'écrit occupe une place très importante à l'école, acquérir des compétences linguistique et communicatives aide des apprenants à poursuivre et réussir dans leurs études .la maîtrise de l'oral et de l'écrit est très nécessaire pour chaque apprenant, sachant que le niveau est varié et hétérogène d'un contexte à un autre .C'est ce qui rend la tâche de l'enseignant complexe.

4- Qu'est-ce que l'écriture :

L'écriture est un système de représentation graphique qui produit du langage et délivre du sens au moyen de signes tracés ou de formes, selon Jean Dubois .2002, p.165.

L'écriture est une représentation de la langue parlée au moyen de signes graphiques, C'est un code de communication au second degré par rapport au langage, code de communication au premier degré .La parole se déroule dans le temps et disparaît, l'écriture a pour support l'espace qui la conserve ».

D'après le groupe DIEPE ¹(1995, p .5), la compétence scripturale se définit comme une accumulation de savoir-faire, de connaissance et d'attitudes qui tendent vers la production d'un texte écrit. Le groupe ajoute que l'écriture repose sur trois points essentiels :

- Garantir une « communication » parfaite,
- Produire un « texte » qui répond aux caractéristiques de la textualité,
- Se conformer à l'usage de l'écrit d'une « langue » donnée.
- Encore, selon le même groupe (1995, p .26).
- Le processus d'écriture se distingue par l'association de quatre sous compétences :

4-1-La planification :

Ecrire c'est planifier, une compétence qui peut apparaître à tout moment du processus et vise l'aspect communicationnel, (connaissances) ; l'aspect textuel (structure provisoire), et l'aspect langagier (vocabulaire approprié).

4-2-La rédaction :

Écrire c'est rédiger, c'est l'exploitation adéquate des ressources orthographiques, syntaxiques et sémantiques (mise en texte) mais aussi stylistiques et rhétoriques de la langue (la cohérence du texte).

4-3-La réécriture :

Écrire c'est réécrire, la réécriture est la progression qui porte sur la reformulation des termes, la réorganisation des éléments et la clarté des idées, en vue d'améliorer le contenu du texte écrit.

¹**GROUPE DIEPE** : Un groupe de travail de "Description Internationale des Enseignements et des Performances en matière d'Écrit". Enquête suivie d'une l'analyse des résultats, qui permet de comparer pratiques d'enseignement, conditions d'apprentissage et performances des élèves dans le domaine de production écrite en neuvième année de scolarité obligatoire.

4-4-La révision :

Ecrire c'est réviser, la vérification systématique du texte écrit est capitale, afin de déceler d'éventuelles erreurs (orthographiques et syntaxiques) et corriger (soucis de clarté, précision du contenu et cohésion).

Donc, écrire un texte c'est mobiliser l'ensemble des savoirs et savoir-faire selon des contraintes sociales et culturelles de la communication en produisant un message à l'intention d'un ou de plusieurs lecteurs particuliers ; Sophie Moirand (1979) affirme que (enseigner l'écrit, c'est enseigner à communiquer par et avec l'écrit).

5- L'importance de l'écrit :

La langue écrite occupe une place énorme dans la méthodologie traditionnelle, elle a plus d'importance qu'à la langue orale. En ce qui concerne les types d'activités, c'était comme nous l'avons déjà évoqué, l'apprentissage par cœur vocabulaire et les règles grammaticales, la dictée et les exercices.¹

5-1- La place de l'écrit dans le projet pédagogique:

Le projet pédagogique est un moyen pour conférer les apprenants à des difficultés et provoquer des situations d'apprentissage. Il forme l'organisateur didactique d'un ensemble d'activités, il est composé de séquences ayant une cohérence.

Le projet pédagogique permet d'instaurer des compétences dans le programme;

L'enseignant dans ce cas, doit tenir en compte les besoins des apprenants, et d'agir comme médiateur, il doit faire des négociations et des objectifs avec les apprenants. Alors que l'apprenant dans un projet est un individu actif dans le processus d'apprentissage, il «apprend à apprendre» par une recherche personnelle.

¹C. Germain. évaluation de l'enseignement des langues. Paris, clé international,1993.P:127.

5-2- La place de l'écrit dans la séquence didactique:

La séquence est une étape d'un projet, elle se compose de plusieurs activités qui sont: grammaire, orthographe, conjugaison...; à la fin de chaque séquence,

l'apprenant est amené à rédiger une production écrite dans le cadre d'une évaluation sommative afin d'exploiter tout ce qui a appris au cours de la séquence, de ce fait, l'apprenant fait appel à ses connaissances acquises dans la rédaction qu'il réalise.

Avant d'entamer la place de l'écrit dans la séquence, nous estimons de connaître la différence entre les concepts suivants : Exercice, Activité.

Exercice: selon Cuq la notion de l'exercice est définie comme : «un travail, avec un objectif spécifique entrant dans le domaine d'une méthodologie est destiné, soit à faire acquérir à l'apprenant un savoir ou un savoir- faire, soit à contrôler si ce savoir-faire ont été acquis, ce travail peut être d'ordre phonétique, lexical, grammatical et discursif»

Activité: (travail sur l'efficacité communicative simulée)

«Par rapport à un exercice, concerne une tâche complexe impliquant des savoirs et des savoirs- faire complémentaires» (2005, p.145).

Nous connaissons que le projet est composé de plusieurs activités ; ces dernières peuvent conduire à faire des exercices suivant des consignes.

Après avoir vu dans le manuel scolaire de 2AS, nous allons découvrir le déroulement de la séquence pour que nous puissions déterminer la place qu'occupe l'écrit dans la séquence pédagogique.

6- Les difficultés en écriture chez les apprenants :

L'écriture exige l'utilisation de plusieurs habiletés en même temps : la grammaire, l'orthographe, la formation des lettres, le vocabulaire, la ponctuation, l'utilisation de majuscules, l'élaboration du contenu et la conformité aux consignes des enseignants. Pour que l'écriture soit efficace, toutes ces habiletés doivent être appliquées spontanément. Pour la plupart, cela

représente une tâche importante. Toutefois, pour de nombreux élèves ayant des difficultés d'apprentissage, cette tâche s'avère pratiquement impossible.

Tout au long du cheminement scolaire, les défis liés à l'écriture continuent de croître et de se développer. Les élèves doivent rédiger des histoires, les réviser, effectuer des recherches, prendre des notes, passer des tests et des examens et ainsi de suite. Toutes ces tâches exigent une planification et du temps.

Les élèves ayant des difficultés d'apprentissage ont du mal à écrire. Ils sont souvent accusés de procrastination, ont tendance à remettre au lendemain ou de ne pas faire suffisamment d'efforts et ils leurs arrive de se décourager s'ils n'obtiennent pas l'aide dont ils ont besoin. Il est important pour des enseignants de FLE de savoir dépister à quel moment ces difficultés liées à l'écriture se présentent, et de trouver des moyens originaux pour aider ces élèves. Les difficultés peuvent se situer au niveau de calligraphie de bien formé les caractères d'écritures ou de la production écrite. (Ou dysgraphie, difficulté à écrire correctement).

7- le rapport entre lecture / écriture :

La lecture est une opération de perception, d'identification et de mémorisation des signes c'est une activité mentale, d'analyser du contenu. Selon Vincent JOUVE dans son ouvrage, la lecture : " la lecture, en effet loin d'être une réception passive, se présente comme une interaction productive entre le texte et le lecteur " (Vincent JOUVE, p.43).

Les rapports entre la lecture /écriture soulevés par les spécialistes sont définis comme situation difficile. Selon Yves Reuter (1996), ces rapports se montrent plus confis impossible de distinguer des éléments constitutifs. Ils s'appuient essentiellement sur l'imprégnation et l'imitation textuelle, sachant que la lecture se fait sur écrit et un écrit se lit. Elles sont plutôt fondés sur la base

de réciprocité, chacune exerce sur l'autre une action équivalente à celle qu'elle en reçoit¹.

D'après le même auteur(1996), on peut accorder à la situation de lecture certains objectifs qui " contribuent " au développement du projet d'écriture. La lecture intervient dans les différents moments de l'écriture² :

-La lecture orientée éclaire l'objet final à obtenir.

-La lecture critique permet de mieux concevoir la situation de lecture dans laquelle sera perçu le texte écrit par le scripteur.

-Le plaisir de lire des textes pertinents et variés engendre un plaisir d'écrire.

Ensuite, pendant l'écriture par la "relecture" au moment où le texte s'écrit ou au fur et à mesure que le scripteur progresse dans la production du texte écrit. cette situation contribue à :

-Surmonter les différents problèmes rencontrés.

-Répondre aux besoins impérieux enregistrés.

A ce propos, il convient de rendre compte des conditions essentielles qui offrent la réussite à cette situation.

-Accorder le temps nécessaire à la production du texte.

-Soutenir le scripteur dans le choix des textes à lire et dans les modalités de lecture, par le biais de l'évaluation formative.

8-La distinction entre La production écrite et la compréhension écrite:

➤ La production écrite :

Est un acte signifiant qui amène l'élève à former et à exprimer ses idées, ses sentiments, ses intérêts, ses préoccupations, pour les communiquer à d'autres .cette forme de communication exige la mise en œuvre des habiletés et des stratégies que l'apprenant sera appelé à maîtriser graduellement au cours de ses apprentissages scolaires.

¹ GRUCA, Isabelle, Pour une pédagogie de l'écriture créative, in didactique au quotidien, numéro spécial de français dans le monde, recherches et application, Hachette/EDICEF, juillet 1995, P.183.

² GRUCA, Isabelle, Pour une pédagogie de l'écriture créative, in didactique au quotidien, numéro spécial de français dans le monde, recherches et application, Hachette/EDICEF, juillet 1995, P.183.

Les élèves, avant leur entrée scolaire possèdent à des degrés divers, un ensemble de connaissances et d'habiletés reliées à l'écriture. Cette émergence de l'écriture se manifeste graduellement et en différentes étapes allant du gribouillis pour arriver à une utilisation du code et des conventions de la langue, c'est-à-dire le système alphabétique conventionnel.

Au moyen de l'écriture, les apprenants apprennent à manipuler et à assimiler les concepts reliés au langage écrit en tenant compte de la fonction première : la communication.

La production écrite est un processus récursif, comportant plusieurs étapes : la création d'idées au moyen de remue-méninges, la définition précise du sujet par l'organisation des idées au moyen de schéma, la rédaction, la révision, la correction, le partage et la diffusion. La production écrite n'est pas une activité simple mais une démarche par étapes composées de la pré-écriture, de l'écriture et de la post écriture.

Ecrire, c'est passer par toutes ces étapes menant ainsi à la communication claire et précise d'un message. Il est essentiel que l'élève puisse travailler son écrit selon les caractéristiques de chaque étape du processus, quel que soit le genre littéraire préconisé ou la forme de communication utilisée. C'est la somme du travail dans chacune des étapes qui développera, chez l'élève, sa compétence à l'écrit.

➤ **La compréhension écrite :**

La compréhension de documents écrits est liée à la lecture. Lire en langue étrangère revient à pratiquer pour son plaisir ou son travail des techniques de lecture, apprises le plus souvent à l'école ; en FLE la, lecture vise plusieurs compétences :

- Une compétence de base qui vise à saisir l'information explicite de l'écrit.
- Une compétence intermédiaire qui vise à reconstituer l'organisation explicite de document écrit.

Cependant, son objectif est donc d'amener notre apprenant progressivement vers le sens d'un écrit, à comprendre et à lire différents types de texte.

L'objectif premier de cette compétence n'est pas la compréhension immédiate d'un texte, mais l'apprentissage progressif de stratégies d'une lecture dont la maîtrise doit à long terme, permettre à notre apprenant d'avoir envie de lire de feuilleter un journal ou de prendre un livre en français. Les apprenants vont acquérir petit à petit les méthodes qui leur permettront plus tard de s'adapter et de progresser dans des situations authentiques de compréhension écrite.

9-Les modèles de la production écrite :

L'enseignement /apprentissage de l'écrit se repose habituellement sur la perception, la maîtrise des règles de grammaire .aujourd'hui, selon Godenir, Terwagne (1992 ,p.56), ce principe est plutôt remis en cause :¹

“ Ecrire ce n'est pas encoder le langage oral en lettres .l'écriture a un fonctionnement spécifique et se distingue du langage oral tant du point de vue des contenus que de celui de la forme .Ecrire ce n'est pas simplement appliquer des règles .l'écriture est avant tout un processus de communication et d'expression et la connaissance des règles nécessaires à l'écriture n'est qu'un outil et non le but de l'apprentissage “.

La production d'un texte écrit nécessite l'engagement de plusieurs niveaux de traitement de texte, allant de l'organisation du plan initial jusqu'à la transmission du message .Autant de questions posées par les spécialistes qui, pour répondre, sont contraints de s'orienter vers l'étude des modèles de l'écrit.

Claudette Cornaire et Patricia Mary Raymond (1999, la production écrite) nous proposent dans leur ouvrage, quatre modèles de production écrite .ces modèles sont regroupés en deux grands types, les modèles “linéaires”, et des modèles récursifs de type (non linéaire).

¹ CORNAIRE .Claudette ,RAYMOND Mary. Patricia .la production écrite .CLE international.(didactique des langues étrangère) ,1999 .P.30.

9-1-Le modèle linéaire :

Il a marqué les années 1960 et 1970, il a été créé par Rohmer en 1965 en se développant dans un contexte scolaire d'enseignement de l'anglais. Ce modèle linéaire a été largement prédominant jusqu'au début des années 1980, et continue encore de peser sur l'enseignement d'aujourd'hui, dans la mesure du processus de la production écrite.

Le modèle linéaire se subdivise en trois grandes étapes, se distingue par la définition des processus d'écriture en trois opérations successives : la pré-écriture (la planification), l'écriture (la mise en texte) et réécriture (la révision). La première étape est faire l'inventaire, la recherche d'idée, rassembler les connaissances nécessaires, les organiser, les structurer dans le but de les exploiter dans la production.

Dans la deuxième étape le scripteur procède à la mise en texte des idées sélectionnées, en d'autres termes, la rédaction, conduire l'opération d'écriture. Ainsi, dans cette perspective, l'écriture est considérée comme interprétation de connaissances structurées. Et durant l'étape finale, le scripteur procède à l'analyse du texte, la révision est considérée comme dernière étape de l'écriture, elle permet au scripteur d'effectuer une mise au point indispensable, il retravaillerait son texte en apportant des corrections de forme ou de fond, afin de traduire au mieux ce qu'il a à dire et par la suite obtenir un texte qui répond aux critères formels et aux normes langagières.

Dans ce type de modèle, le scripteur doit obligatoirement respecter l'ordre des trois étapes, il s'agit d'un modèle unidirectionnel sans retour en arrière. Ces trois étapes seront enrichies ultérieurement par des réflexions scientifiques par les didacticiens.

9-2- Le modèle non linéaire :

Confrontée à la critique génétique des textes qui s'occupent abondamment de l'activité scripturale des professionnels, notamment celle des écrivains, la psychologie cognitive s'est orientée, dans les années 1980, vers l'exploration

des pratiques scripturale des non professionnels, en particulier les apprenants scolaires.

Les modèles de production écrite non linéaires ont connu leur conception vers les années 80, ils sont considérés comme non-linéaire : perception, activation, construction de la signification, linéarisation, rédaction-édition, révision, se succèdent souvent dans un ordre donné mais peuvent également se dérouler de façon non linéaire. La révision peut entraîner la remise en œuvre de certains nombre de processus (réévaluation de la tâche et son contexte, rédaction d'un nouveau plan ...etc.). Parmi ces modèles publiés au cours des années 1980-1990 nous citons les modèles de: Hayes et Flower, Garrett, Bereiter et Scardamalia, Daschènes, et d'autres.

Le modèle de Bereiter et Scardamalia ou modèle CDO (Compare, Diagnose, Operate) a été proposé en 1987 par Bereiter et Scardamalia dont l'objectif

principal est celui de décrire les processus de rédaction des enfants et adultes en langue maternelle. D'après Scardamalia et Bereiter, (1991, p. 175) le modèle CDO englobe les étapes de comparaison (Compare), diagnostic (Diagnose) et d'Opération (Operate) qui peuvent s'appliquer à n'importe quel moment du processus de rédaction du texte.

Le modèle de Deschènes (1988) a été créé en 1988 par le Psychologue.

Québécois Deschènes, pour le français langue maternelle. Il propose un modèle qui a pour objectif d'établir un lien direct entre la compréhension écrite et la production écrite. Selon Cornaire et Raymond (1999) scripteur.

En ce qui concerne la première variable: la situation d'interlocution, elle nous envoie à toutes les susceptibilités liées à l'écriture comme la tâche à accomplir, l'environnement physique, le texte lui-même, les personnes plus ou moins proches du scripteur et les sources d'informations externes.

9-3- Le modèle de Hayes et Flower (1980)

Les chercheurs ont élaboré des protocoles d'observation et d'analyse de brouillons d'écrivains scolarisés pour mettre au point un nouveau modèle plus

complet de la rédaction textuelle. Le plus couramment cité est celui de Hayes et Flower (1980), qui demeure largement diffusé en recherche didactique. Proposant une tendance appliquée sur l'activité rédactionnelle plus opératoire, ce qui nous a conduits à présenter son parcours depuis sa première apparition.

Le modèle de Hayes et Flower a été inspiré du modèle de Rohmer puisqu'il préserve les mêmes étapes proposées dans ce modèle. En faisant référence à la psychologie, et à la technique de la réflexion à haute voix. Ce modèle est considéré comme un modèle de résolution de problèmes voire un modèle cognitif car il cherche essentiellement à décrire les processus mentaux mis en œuvre dans les processus d'écritures en se basant sur des activités cognitives. Les auteurs de ce modèle, Hayes et Flower, se sont appuyés sur des expériences réalisées à partir de protocoles verbaux coexistant pour reconnaître l'ensemble du dispositif entrant dans la production écrite.

Selon Cornaire et Raymond (1999) le modèle de Hayes et Flower utilise la technique d'analyse des processus mentaux se focalisant sur l'enregistrement des processus scripturaux verbalisés. Ce modèle est intégré de trois composantes:

- Le contexte de la tâche.
- La mémoire à long terme du scripteur.
- Le processus d'écriture.

Leur objectif ne se limite pas uniquement à l'identification des processus rédactionnels et à la détermination de l'origine des difficultés rencontrées, mais tout au plus, saisir les conditions dans lesquelles il est possible d'améliorer les productions écrites, et proposer une description précise de l'activité rédactionnelle et de ses liens avec l'environnement ou le contexte de la tâche et le système cognitif du rédacteur. C'est ainsi, qu'ils ont proposé un modèle composé de trois éléments importants.

Ce modèle est réparti en trois grandes composantes Jean-Pierre CUQ et Isabelle GRUCA les ont cités: D'abord, il y a "l'environnement ou contexte de

la tâche” qui comprend l’ensemble des propriétés engagées dans la tâche elle-même, c’est à dire, les thèmes entrepris, les destinataires et la motivation soulevée auprès du scripteur. De plus, le contexte compte “le texte déjà produit”, qui devient un propos extrinsèque par rapport au processus d’écriture dès qu’il est créé.

Puis, “la mémoire à long terme” qui associe toutes les connaissances (règles de grammaire, d’orthographe, de lexique, de conjugaison), ainsi que le contrôle qu’il exerce sur son propre système cognitif, (éléments ayant la faculté d’intervenir dans le contexte de la tâche), les plans d’écriture (argumentation, dissertation, description, narration). Ensuite, il y a toutes les expériences antérieures qui peuvent être considérées comme source dans laquelle le sujet puise ses informations.

Enfin, “le processus d’écriture”, qui englobe les quatre sous processus décrits à savoir la planification, la textualisation, la révision (activité de retour sur le texte déjà écrit ou en cours de réalisation) et “le contrôle”.

Quant au repérage de l’erreur, cela nécessite de saisir l’incompatibilité entre le texte écrit et la représentation faite stockée en mémoire.

Hayes et Flower (1980), ajoutent que ce modèle s’intéresse en premier lieu aux processus mentaux, l’acte de production écrite montre que « le savoir-écrire » s’acquiert avec l’expérience et qu’il s’enrichit au cours de nouvelles activités en actualisant les connaissances emmagasinées dans la mémoire à long terme.

D’autre part Claudette CORNAIRE et Patricia Mary RAYMOND constatent que ce modèle a évoqué aussi une composante très importante qui est la révision, dont son articulation avec les autres composantes permet d’accomplir la tâche demandée :

« Le contexte de la tâche d’écriture inclut toutes les variables qui peuvent avoir une influence sur l’écriture [...] c’est dans la mémoire à long terme que le scripteur ira puiser toutes les connaissances nécessaires à la production de son texte [...] ces connaissances seront ensuite actualisées à travers la mise en œuvre

de trois grands processus d'écriture : la planification, la mise en texte et la révision. » (Claudette CORNAIRE et Patricia Mary RAYMOND).

Conclusion:

Dans ce chapitre, nous avons essayé de définir l'écrit et la production écrite; tels qu'ils sont définis dans le dictionnaire didactique et pratique de Jean Pierre Cuq. De même, nous avons tenté de présenter les différents types de difficultés rencontrées par les apprenants, et la présentation de la relation entre la lecture et l'écriture, ensuite, nous avons défini la notion de "texte". Et finalement, le modèle rédactionnel de Hayes et Flower qui expose les étapes de la rédaction d'un écrit (texte, paragraphe,...etc.).

Chapitre II
L'apprentissage de La
Production Ecrite en FLE
Difficultés et Obstacles

Chapitre II :L'apprentissage de la Production Ecrite en FLE Difficultés et Obstacles

La production écrite est une activité complexe qui se compose de savoirs et savoir-faire, elle fait appel à la mobilisation d'un grand nombre de connaissances qui ne sont pas à la portée de tous les apprenants car beaucoup d'entre eux rencontrent de nombreuses difficultés lors de la rédaction, ainsi que beaucoup d'obstacles qui entravent leurs démarches pour accéder à une bonne production écrite.

Ces difficultés et obstacles sont d'ordre divers : linguistique, socioculturel, épistémologique, psycho cognitif, affectif, didactique et pédagogique. Tous ont contribué à l'échec scolaire concernant cette discipline. 9

Qu'est-ce qu'une difficulté?

Selon le dictionnaire Larousse:

«Difficulté:(n.f): caractère de ce qui est difficile; complication.

- Caractère difficile de quelque chose, ensemble des points qui posent problème: des exercices de difficultés croissantes.

Ce qui est difficile, point difficile obstacle à vaincre, à surmonter: il a triomphé de toutes les difficultés. Ce qui crée un embarras, un obstacle, un ennui et problème: avoir des difficultés en "mathématique." ¹

L'écriture est un processus complexe qui exige une appropriation d'un certain nombre de compétences de différents domaines; linguistiques, cognitifs, sociaux et culturels.

Dans cette perspective, nous pouvons dire que les difficultés de la production écrite sont pertinentes et de natures différentes.

¹Related: linx, revues, org/174hayes et Flower production écrite.

1- Les Difficultés d'apprentissage de la production écrite en FLE :

Malgré la similarité des processus rédactionnels en LM et en LE, il ne faut pas perdre des yeux qu' :« Il existe une différence dans la manière d'aborder l'étude de l'écriture en langue maternelle et en langue étrangère. Le natif connaît déjà sa langue quand il entre à l'école, il possède une compétence qui lui est très utile». ¹

Difficultés à mettre en œuvre dans la langue seconde des Stratégies de production textuelle pratiquement automatisées, Difficultés d'ordre socioculturel, chaque langue ayant ses caractéristiques rhétoriques propre, que l'apprenant ne connaît pas.

Dans une perspective cognitive, Tardif classe ces difficultés en deux catégories, à savoir : les difficultés liées aux connaissances déclaratives et les difficultés liées aux connaissances procédurales.

Toutefois, dans le cas de la production, nous pouvons ajouter un autre type de connaissances déclaratives, à savoir : les connaissances référentielles, c'est-à-dire les connaissances sur le monde. Ainsi, nous pouvons ajouter aux difficultés liées aux connaissances déclaratives les difficultés référentielles. ²

1-1- Difficultés liées aux connaissances déclaratives :

Les connaissances déclaratives qui correspondent essentiellement à des connaissances théoriques, à des savoirs tels la connaissance de faits, de règles, de lois, de principes et qui permettent la mise en application des connaissances procédurales. Dans cette catégorie, nous pouvons inclure les connaissances linguistiques et les connaissances socioculturelles.

¹ ALARCON, Magdalena Hernandez, « proposition insctructionnelle pour développer la compétence de production écrite des étudiants de la licence de FLE à l'université de Veracruz », colleccion pedagógica universitaria 36, juillet- décembre 2001, p.4.

²GADAU,J, Finet. C,(1991),Evaluer les écrits à l'école primaire, Hachette.

1-2- Difficultés linguistiques :

Ces difficultés ont trait aux divers systèmes de règles qui régissent le fonctionnement de la langue en l'occurrence : les règles syntaxiques, morphosyntaxiques et textuelles (règles de la cohérence) qui aident à la production des différents messages.¹

Pour l'analyse des difficultés nous présentons les aspects suivants :

A- Le lexique :

Il est mesuré en termes de variété, de richesse, d'exactitude, de correction et d'adéquation. Aussi le scripteur se doit de choisir son Lexique du contenu, du contexte linguistique et de la situation de communication à l'origine de son texte.

B- L'orthographe :

L'orthographe est un aspect important de la production écrite dans la mesure où les erreurs orthographiques sont celles qu'on remarque plus dans un texte. Le non-respect de l'orthographe entraîne une dévalorisation du texte. Aussi, il peut poser des problèmes d'incompréhension lors de la lecture.

On distingue deux types d'orthographe : l'orthographe lexicale qui concerne la manière d'écrire les mots, et l'orthographe grammaticale qui à trait à l'application des règles de grammaire.

C-La morphosyntaxe :

Cette composante de la grammaire d'une langue s'occupe des règles qui régissent l'ordre des mots dans la phrase et des morphèmes grammaticaux flexionnels qui marquent la variation en genre et en nombre(adjectifs et substantifs) et la variation en personne, temps, mode et aspect des verbes.

Etant le caractère différé de la communication écrite, la Morphosyntaxe constitue un aspect très important. En effet, contrairement à la communication

¹ Conseil de l'Europe, cadre européen de référence pour les langues. Strasbourg : Didier, 2005, P.93.

orale où les interlocuteurs peuvent remédier aux erreurs du fait de leur partage de la même situation d'énonciation, en production écrite (communication différée), le scripteur doit utiliser les outils grammaticaux de manière correcte et explicite afin d'éviter toute incompréhension.

1-3- Difficultés socio-culturelles :

En production écrite, la connaissance des règles grammaticales et celle du fonctionnement de la langue ne suffisent pas à la maîtrise de la compétence communicative. Aussi, la compétence linguistique doit être soutenue par la maîtrise des savoirs et des savoir-faire d'ordre socioculturel permettant l'adaptation du message à la situation de communication qui la commande.

En plus des problèmes proprement linguistiques (grammaire, lexique et orthographe), l'apprenti-scripteur en FLE se heurte également à un autre type de problèmes qui ont trait à l'organisation et/ou à la structuration de son discours dans sa dimension rhétorique et culturelle.

Chaque langue a des conventions rhétoriques qui lui sont propre comme le Soulign en tKubota et Lehner. Dans la communication écrite, le scripteur doit donc, tenir compte du contexte socioculturel dans sa communication :

Attentes du lecteur, la visée de son texte, et. Pour se faire, ce dernier doit connaître ce qu'il faut dire et écrire d'une part, et comment le dire et écrire d'une autre part.

Dans cette perspective, la compétence socioculturelle s'avère incontournable pour quiconque veut communiquer de manière convenable et pertinente. Dans le cadre européen de référence, cette compétence se définit comme : « la connaissance et les habiletés pour faire fonctionner la langue dans sa dimension sociale, elle touche la connaissance des marqueurs de relations sociales (salutations, conventions de prise de parole), les règles de politesse, la connaissance des proverbes, la connaissance des structures rhétoriques des discours, etc.

La non maîtrise de cette compétence et en particulier la non maîtrise de sa dimension rhétorique qui a trait à la « mise en forme telle qu'elle puisse faciliter le travail de lecture et témoigner d'une capacité du scripteur à entrer en relation avec son lecteur. » risque d'affecter la qualité du texte à produire. Dans ce cas, en procédant à des transferts négatifs, le scripteur penche, généralement, vers l'utilisation des conventions rhétoriques propre à sa langue et à sa culture.¹

1-4- Connaissances référentielles :

Aux difficultés liées à la compétence socioculturelle et aux connaissances rhétoriques qui concernent le « comment écrire », s'ajoute« le quoi écrire » qui à trait aux connaissances référentielles qui constituent une autre source de difficultés².

Concrètement, lors de la rédaction d'un texte, le scripteur se doit d'activer les connaissances relatives à un domaine ou à un sujet Particulier en fonction du thème de la rédaction pour établir le contenu de son texte.

En effet, on ne saurait écrire sans disposer de quelques éléments de référence sur le domaine...Comme le précise G. Vigner.

La connaissance référentielle, qui peut être définie comme la connaissance du monde, constitue une connaissance de type conceptuel, cette dernière contient, selon Kellogg, la connaissance thématique qui implique la connaissance du domaine et du contenu disciplinaire relatifs à un champ particulier d'une part, et la connaissance discursive qui concerne la connaissance de la langue et à ses usages d'autre part.

Olive et al affirme que la connaissance thématique et la connaissance discursive constituent : « Deux grands ordres de connaissances [qui] contribuent à la maîtrise de l'activité rédactionnelle », en précisant que : « la qualité du texte produit dépend du niveau de connaissances détenues par les rédacteurs à propos d'un domaine spécifique».

¹Ibid, P.72, 73.

² Conseil de l'Europe, cadre européen de référence pour les langues. Strasbourg : Didier, 2005, P.93.

Ainsi, en plus de l'impact des connaissances linguistiques et socioculturelles sur la qualité d'un texte, les connaissances référentielles contribuent également à la rédaction d'un texte de qualité, autrement dit un texte qui contient une quantité d'informations suffisantes et bien organisées.

Par ailleurs, Tardif a remarqué que d'excellentes connaissances générales sans un certain bagage de connaissances spécifiques sur l'écriture ne seront d'aucune utilité pour l'apprenant. Dans ce sillage, nous pouvons dire que le fait de posséder des connaissances référentielles.

Effet et l'habileté rédactionnelle et du niveau de connaissances sur le sujet de la rédaction faciliterait la mise en œuvre du Processus rédactionnel, entre le processus de planification et par conséquent celui de la textualisation.

2- Les obstacles de l'écriture et de son apprentissage :

On considère le moment de l'écriture comme un temps difficile, durant lequel le scripteur construit des connaissances acquises antérieurement sur ce qu'il a vécu et aussi sur l'écriture elle-même. Il est vrai qu'écrire, c'est aussi apprendre à écrire. Dans cette optique, il s'impose à l'esprit que dans le cadre des activités scolaires, la production écrite détermine une situation d'apprentissage où les apprenants s'appliquent à utiliser leurs capacités linguistiques et stratégiques afin de s'initier dans la situation et pouvoir résoudre le problème soumis par la tâche référentielle et stratégique.

2-1- Les obstacles épistémologiques :

Ces obstacles épistémologiques se rapportent aux connaissances antérieures et les représentations que possèdent le scripteur sur l'écriture et sur son produit. Pour S. Plane, les représentations que les scripteurs novices se font de l'écriture se distinguent par deux particularités :

- Une confusion entre l'ordre de la production et l'ordre du produit.

Cette confusion puise ses origines dans le fondement d'une ressemblance entre la production orale et la production écrite, l'écriture est conçue, dans ce sens comme un processus linéaire et irréversible.

•L'immutabilité du texte, dans ce cas, les scripteurs novices n'arrivent pas à concevoir les textes comme objet pouvant subir des changements constants, a partir de cela, il en résulte que les scripteurs malhabiles cherchent toujours à produire leur texte du premier coup.

2-2- Les obstacles psycho-cognitifs et affectifs :

Effectivement la production écrite constitue une activité de résolution de problème. De ce fait, il est incontestable qu'en termes d'opérations cognitives, la rédaction d'un texte présente des difficultés pour les apprenants, aussi bien pour détecter des problèmes que pose la rédaction d'un texte et le choix des stratégies à employer.

Par ailleurs, concernant l'affectivité, S. Plane, propose l'hypothèse selon laquelle la production d'un texte fait appel à un investissement affectif important de la part du scripteur, en soulignant qu'il serait très difficile pour lui de s'engager pleinement dans la production de son texte, dans la mesure où l'exécution des processus rédactionnels, notamment, le processus de planification et le processus de révision exigent une distanciation vis-à-vis du texte à produire. Il est important de rappeler que le scripteur novice agit d'une manière égocentrique et éprouve de grandes difficultés à se distancier de son mode de pensée.

2-3- Les obstacles didactiques et pédagogiques :

La production écrite est une pratique culturelle dont l'apprentissage s'accomplit à travers une interaction triangulaire entre un individu, un texte et un contexte.¹

¹ PLANE, Sylvie, *Didactique et pratiques d'écriture : écrire au collège*, Édition Nathan, Paris, 1994, P : 50.

Cette interaction s'inscrit, elle-même, dans un réseau de pratiques et de représentations sociales, dont celles de l'école ne forment qu'une partie. En réalité, il s'est révélé évident que les représentations que les apprenants ont de l'écriture sont rigoureusement dépendantes des enseignements qu'ils ont reçus. A partir de cela, nous pouvons conclure que les éventuels obstacles épistémologiques et psycho-cognitifs qui empêcheraient le développement des capacités rédactionnelles d'un apprenant sont en grande partie, dépendants des pratiques pédagogiques.

Parmi les pratiques pédagogiques qui peuvent créer un obstacle à l'apprentissage de l'écriture, S. Plane en distingue trois :

- La centration sur les aspects locaux de la production d'écrits (orthographe, syntaxe, etc.) cette centration ou intérêt aura pour corollaire la centration des apprenants sur des questions d'ordre grammatical, au préjudice des aspects portant sur l'organisation globale des textes.

- Les pratiques transmissives qui s'ouvrent sur une démarche unique de travail et dont le but est de munir les apprenants de recettes pour bien écrire et/ou de procédés valables et applicables à toutes les situations.

- Les démarches d'enseignement basées sur une concordance entre l'ordre des opérations de l'écriture et l'ordre de leur apprentissage.

3-La motivation des apprenants :

Les récentes recherches de V.Houdart-Merot et L.Duric en psychologie confirment que la motivation est une condition nécessaire à l'apprentissage pour tous les apprenants. V.Houdart-Merot dans son livre des méthodes pour le lycée l'a confirmé : "la motivation est bien l'une des clés de la réussite scolaire et toute réflexion sur l'acte d'apprendre doit en tenir compte."

Ainsi, elle est considérée la plus importante parmi les conditions de la réussite scolaire, L.Duric montre que : "nombre d'auteurs suggèrent qu'avec la

capacité d'apprendre, c'est la motivation qui est l'essence même de l'apprentissage''.

La motivation est considérée comme une source d'énergie, une direction ou encore la persévérance que les individus éprouvent dans leurs actions ainsi que dans leurs intentions.

3-1 Qu'est ce que la motivation ?

La motivation est un domaine de recherche compliqué. Depuis plusieurs années, elle fait l'objet de plusieurs littératures et intéresse de nombreux spécialistes. En effet, la motivation est influencée par plusieurs facteurs ; on trouve les facteurs liés à l'aspect cognitif, l'aspect affectif et les aspects psychologiques.

En se basant sur les définitions, on peut dire que la motivation est l'ensemble des forces et des facteurs qui déterminent l'action et le comportement d'un individu pour atteindre un objectif ou réaliser une activité.

Du point de vue pédagogique, la motivation concerne les facteurs qui incitent l'apprenant à apprendre, c'est un paramètre de la réussite ou de l'échec scolaire. D'après T. GEERLIGS, J. PETERS, N. LAGERWEIJ, R. VANDENBERGHE il semble que pour être motivé il existe des degrés différents, une hiérarchisation relative de :

- Des facteurs intrinsèques: c'est apprendre pour apprendre, c'est-à-dire pour une satisfaction dans l'apprentissage, défi aux problèmes. Un individu est motivé intrinsèquement pour une activité, il voudra faire cette activité pour le plaisir que lui procure son exécution. Les apprenants intrinsèquement motivés n'hésitent pas à mettre plus d'effort, à être plus persistante et à apprendre plus profondément.

- Des facteurs extrinsèques : l'apprenant peut apprendre souvent sous l'influence d'une motivation venue de l'extérieur, les parents, l'enseignant, les amis, et la société, par exemple: apprendre pour éviter l'échec scolaire,

apprendre parce qu'ils sont obligés de le faire pour leur enseignant ou pour leurs parents, apprendre pour avoir une récompenses. Un individu est motivé extrinsèquement pour une activité, il fera cette activité parce qu'il y est poussé par des éléments extérieurs ou pour une récompense que procurerait la réalisation de cette activité (exemples : compétitions, punition, récompense, pression sociale, contraintes...).

3-2-L'amotivation :

L'amotivation intrinsèque et extrinsèque sont complétés par l'amotivation, elle se définit comme étant l'absence de motivation autodéterminée chez l'individu.

C'est une conséquence de l'incapacité de l'individu à percevoir un lien ou une relation entre ce qu'il pose comme comportement et les résultats qu'il obtient par la suite. Dans cette situation, l'individu a le sentiment d'être soumis à des facteurs hors de tout contrôle. Prenons un exemple courant de l'amotivation :

"le cas d'un étudiant engagé dans un cheminement universitaire et qui se questionnerait sur les raisons qui le poussent à poursuivre ses études, puisqu'il n'en voit pas les bénéfices à long terme. "

3-3- La motivation et la réussite :

Plusieurs chercheurs dans le domaine de la motivation confirment qu'il existe une relation réciproque entre la motivation et la réussite du processus d'enseignement-apprentissage. Martin et Albanese (2001) confirment que l'absence ou la faiblesse de la motivation constituent un véritable obstacle pour la réussite du processus d'enseignement-apprentissage.

Selon la théorie de l'autodétermination, trois besoins psychologiques sont à la base de la motivation humaine, soit le besoin d'autonomie, le besoin de compétence et le besoin d'appartenance sociale. Lorsque la satisfaction de ces trois besoins est présente, elle devrait mener à une sensation de bien-être chez l'individu.

Deci et Ryan (1985) proposent l'existence de différents types de motivations autodéterminées qui sont caractérisés par différents niveaux d'autonomie. Nous aborderons les différents concepts de motivations autodéterminées, soit les concepts de motivation intrinsèque, extrinsèque et d'amotivation.

D'après Yves REUTER amener un apprenant à être motivé envers l'activité de la production écrite, il est important que : d'une part l'enseignant leur montre l'utilité de l'écriture et des écrits. De l'autre part, il s'agit de les sécuriser en leurs faisant comprendre qu'ils sont capables, et tout est mise en œuvre pour les aider à se mettre plus facilement à écrire.

3-4- La motivation scolaire :

La motivation n'est pas une chose figée, c'est une sorte de graduation qui va du «manque de motivation», à la motivation intrinsèque, en passant par la motivation extrinsèque. Elle consiste à susciter chez l'individu l'envie, le désir d'apprendre et à capter son attention. Nous avons tenté de donner une définition assez simple à un concept assez complexe.

4- Le modèle de motivation en contexte scolaire selon Viau :

Au fil des lectures effectuées, nous avons observé qu'une définition semblait être partagée par un grand nombre d'auteurs. Il s'agit de la définition de la motivation scolaire proposé par Rolland Viau. Cette définition se présente comme suit : "Un concept dynamique qui a ses origines dans la perception qu'un élève a de lui-même et de son environnement et qui l'incite à choisir une

Chapitre II :L'apprentissage de la Production Ecrite en FLE Difficultés et Obstacles

activité, à s'y engager et à persévérer dans son accomplissement afin d'atteindre un but. ''

De la définition de la motivation scolaire de R. Viau découle la notion de dynamique motivationnelle expliquée à l'aide du modèle de motivation en contexte scolaire. La figure qui suit présente le modèle de motivation en contexte scolaire élaboré par Viau (1994).

Partie pratique

Chapitre I
Observation et fiches
pédagogiques

Introduction :

Notre recherche de cette partie pratique compose de deux chapitres, dans le premier chapitre nous avons fait une observation pour les apprenants de deuxième année secondaire filière (lettres et philosophie) dans la séance de la production écrite au lycée d'Imam El-Ghazali à Laghouat.

L'objectif de cette observation est de cerner les difficultés rencontrées par les apprenants lors de la rédaction d'un écrit en langue étrangère.

Cette partie englobe notre étude qui s'inscrit dans le domaine de la didactique de l'écrit et qui vise à recueillir des informations et de relever les points essentiels concernant notre travail.

Dans cette étude nous avons analysé les copies de la production écrite des élèves de 2AS.L.PH. Dans laquelle nous voulons découvrir les différentes difficultés qui entravent les apprenants lors de l'activité de la production écrite.

Nous avons aussi mené une enquête écrite destinée aux enseignants de cette classe dans le but de renforcer notre recherche.

Rapport d'observation d'une classe :

- **Année scolaire :** 2020/2021
- **Lycée:** Imam-El-Ghazali _ Maamoura / Laghouat.
- **Niveau :** 2 .A.S.L.ph 2
- **Nombre des apprenants :** 15 (02 garçons - 13 filles).
- **Disposition :** individuelle (rangées).
- **Objet d'étude :** le reportage touristique progression réservée au Protocol de sécurité du covid19, / le récit de voyage selon la nouvelle pas question de projet pédagogique mais plutôt d'objet d'étude seulement.

Séance : activités de production de l'écrit.

-Durée de la séance : 45 minutes.

-Déroulement de la séance : l'enseignant commence la séance, en écrivant les titres de l'objet d'étude et le titre de l'activité prévue au premier tableau (coté

gauche), en devisant tableau au milieu ; l'enseignant écrit la consigne l'enseignante écrit également la grille d'écriture (**les critères de la réussite**) :

La grille d'écriture :

- 1- je dois conjuguer les verbes au présent de l'indicatif.
- 2- Je dois utiliser la description itinérante.
- 3- Je dois citer les monuments culturels les plus célèbres dans la région.
- 4- Je dois soigner mon écrit.
- 5- Je ne dois pas faire des fautes d'orthographe.

En suite, l'enseignante a expliqué brièvement la consigne et la grille d'écriture aux apprenants et a laissé les élèves travailler d'une façon individuelle pendant 35 minutes.

La cloche a sonné annonçant la fin de la séance, l'enseignante a ramassé les copies des apprenants.

La consigne : voici des éléments d'informations concernant le quartier de la Casbah :

- Rédigez les sous formes d'un mini-reportage touristique de Casbah.
- plus ancien quartier de la capitale.
- construire durant la période ottomane (Aroudj et kheireddine).
- architecture particulière (arabo –musulmane).
- maisons carrées, collées les unes aux autres, dédales de ruelles, lieu de résistance durant la bataille d'Alger.
- boutiques artisanales: cuir ,broderie ,cuivre ,ameublement ,...etc.
- monuments historiques : mosquée ketchoua, palais du Dey.
- parfums de la cuisine traditionnelle : pêcherie, magasins de beignets, de zlabia.

Fiches pédagogiques :

Fiche n° 01 :

Niveau : 2^{ème}AS.l.ph.

Enseignante : Mlle .HACHEMI HIND

Objet d'étude: *le plaidoyer et le réquisitoire.*

Séquence : Produire un texte pour défendre ou dénoncer une opinion, un fait ou un point de vue.

Activités de production de l'écrit.

Objectifs:

Produire un discours à dominante argumentative (plaidoyer).

Appliquer la grille d'écriture dans sa production..

Déroulement de la séance

M1 : Lancement et Fixation du sujet sur le tableau

Sujet :

Lors d'un regroupement culturel au sein de votre établissement, vous avez participé à un débat ouvert sur l'utilité des langues étrangères, où vous avez essayé de convaincre vos interlocuteurs de l'importance de ces langues.

Rédigez un texte argumentatif dans lequel vous soutenez l'idée exprimée dans ce sujet en appuyant votre point de vue avec les arguments articulés et illustrés.

M2 : La grille d'écriture :

Je dois :

- Respecter la structure du texte argumentatif .
- Répartir le texte en paragraphes.
- Répartir le texte en trois parties : introduction, développement et conclusion.

- Ponctuer le texte
- Donner un titre au texte.
- Présenter le sujet dont il est question.
- Faire part de votre opinion.
- Utiliser les modalisateurs et le pronom « je »renvoyant à vous.
- Appuyer votre point de vue à l'aide des arguments et des exemples.
- Employer les indices et les verbes d'opinion pour marquer votre position.
- Confirmer votre position dans la conclusion à l'aide d'articulateurs et/ou indice d'opinion.
- Relier les idées d'une manière cohérente.
- Utiliser un vocabulaire relatif au thème.
- Eviter les répétitions en utilisant des substituts lexicaux et grammaticaux.
- Employer les connecteurs logiques de classement.
- Employer les expressions ou verbes d'opinion.
- Utiliser des phrases déclaratives.
- Employer des phrases simples.

Fiche n°02 :

Enseignante : Mlle .HACHEMI HIND

Niveau : 2^{ème}AS.l.ph.

Objet d'étude I : Le discours objectivé .

Séquence : Exposer/ démontrer/prouver un fait.

Activité de production écrite.

Objectifs :

Produire un texte démonstratif .

Employer le vocabulaire relatif à la démonstration.

Déroulement de la séance

M1 : Lancement et Fixation du sujet sur le tableau

Sujet :

Vous avez fait en physique une expérience sur la densité des liquides (eau/huile/lait) qui respecte les étapes de la démonstration.

Rédigez, en une quinzaine de lignes, un texte explicatif dans lequel vous expliquerez à votre camarade comment vous avez procédé.

M2 : La grille d'écriture :

Je dois :

- Présenter les faits selon un ordre chronologique.
- Respecter les étapes de la démonstration (Observation, Hypothèses, Expérience, Conclusion).
- Employer des articulateurs logiques.
- Utiliser un raisonnement inductif ou déductif.
- Organiser ma production en paragraphes.
- Soigner mon écriture, consulter un dictionnaire pour l'orthographe.

Fiche n° 03 :

Niveau : 2^{ème}AS.l.ph.

Enseignante : Mlle. HACHEMIHIND

Objet d'étude : Rédiger une nouvelle d'anticipation

Séquence : Produire un récit pour présenter le monde de demain ou le monde de ces rêves.

Activité de production écrite.

Objectifs :

-Produire un texte d'anticipation en réinvestissant toutes les notions acquises durant cette séquence notamment le lexique de l'avenir et la caractérisation.

Déroulement de la séance :

M1 : Lancement et Fixation du sujet sur le tableau

Consigne :

Vous êtes en 2106 et vous faites un voyage interplanétaire à bord d'un vaisseau spatial.

Rédigez un récit en décrivant le vaisseau et en choisissant les personnages de votre histoire.

Plan de travail :

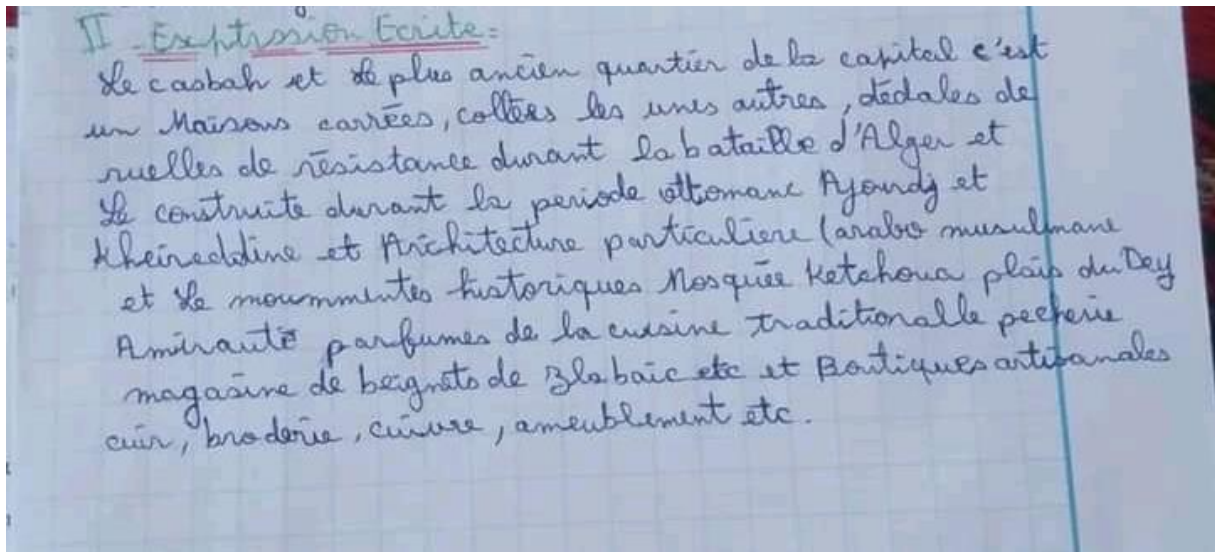
Situation initiale : description du lieu et des personnages.

Situation intermédiaire : déroulement de l'aventure.

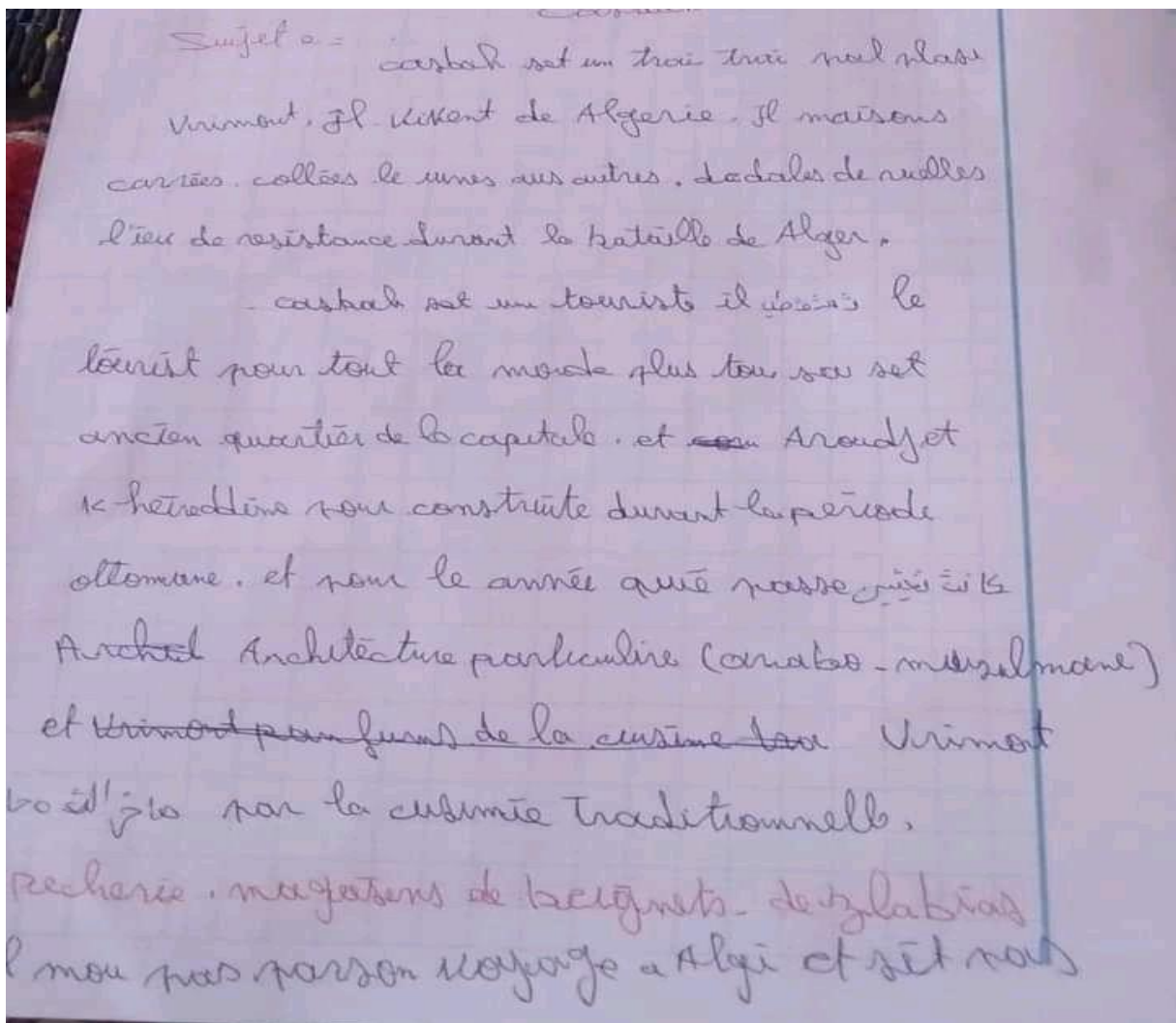
Situation finale : fin de l'aventure.

Les copies :

Copie n°1 :



Copie n°2 :



Copie n°3 :

" le Casbah "

Le Casbah est un ville de Algérie, son plus ancien quartier de la capitale est construite durant la période ottomane | Aroudj et Khereddine | en Architecture fortifiée et Maisons carrées, collées les unes aux autres, de dadas de ruelles, lieu de résistance durant la bataille de Alger.

Copie n°4 :

I. Comprendre l'écriture

Casbah

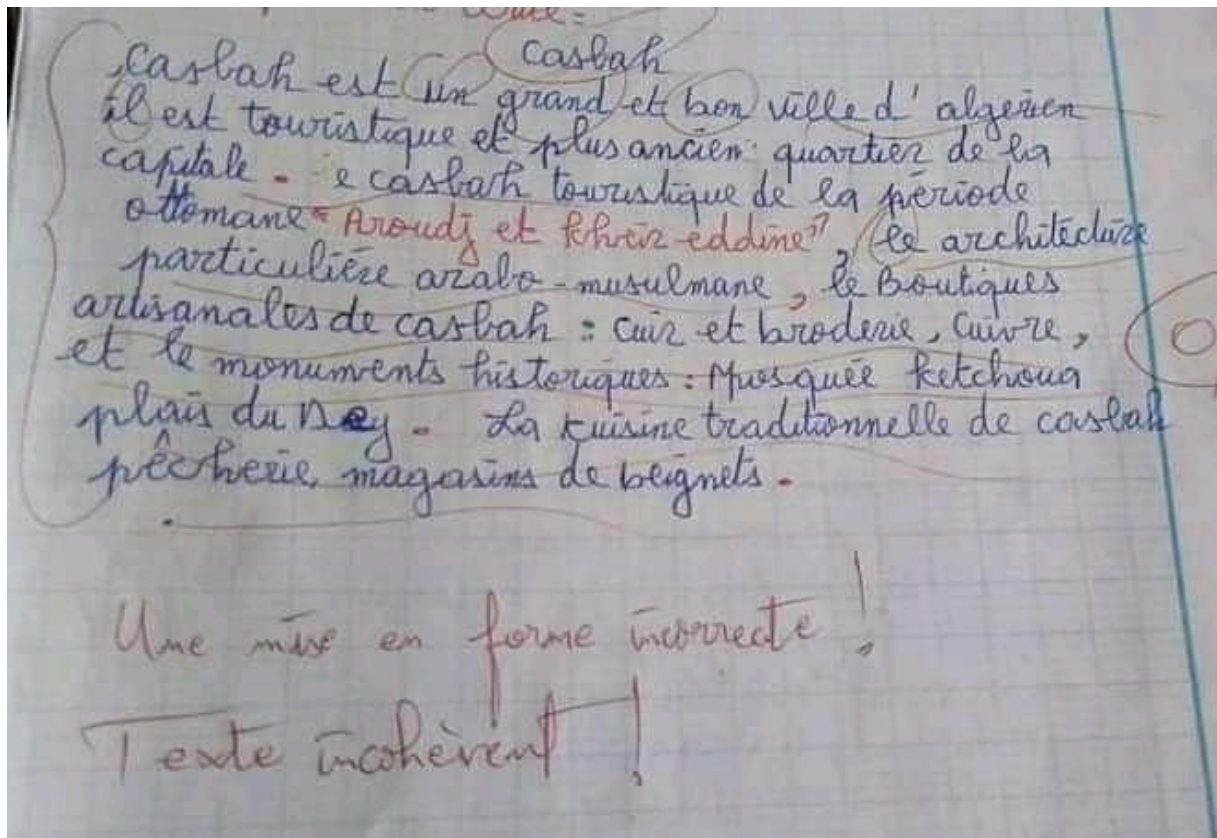
Casbah c'est un ville ancienne. C'est plus ancien de la capitale, C'est former à Alger. Il maisons carrées, collées les unes aux autres, de dadas de ruelles, lieu de résistance durant la bataille d'Alger, est boutiques artisanales, souks, broderie, cuisine, aménagement, etc. Il est monument historique. Mosquée Ketchoua, Place du Doy, Soukassi.

Copie n°5 :

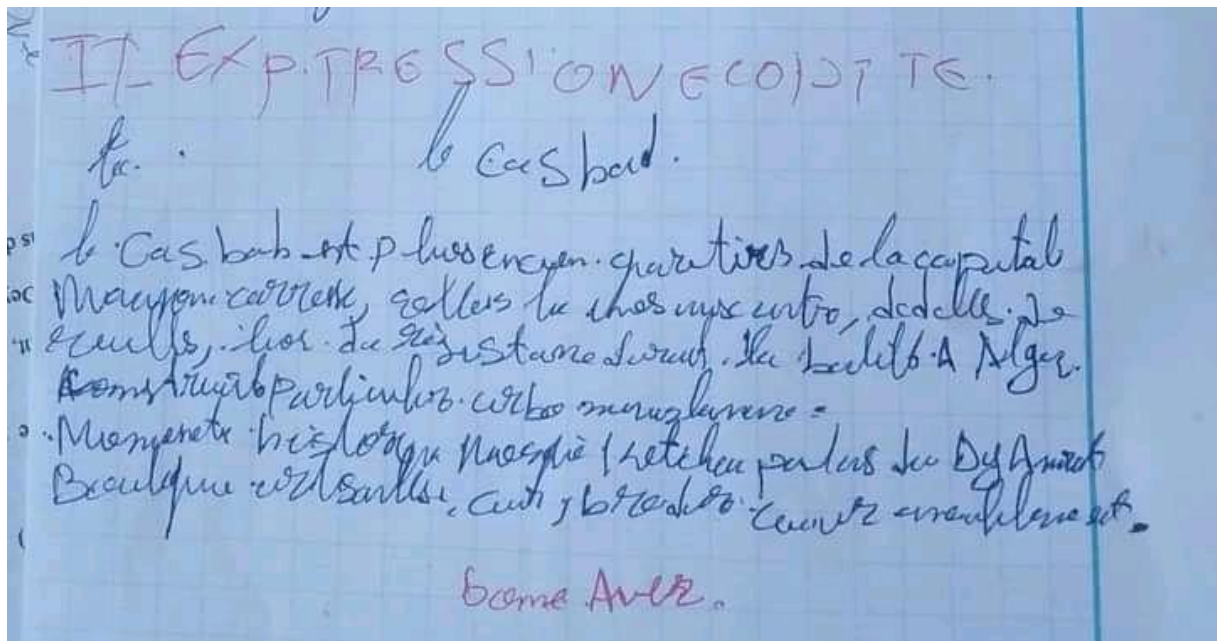
Belle fille
Production écrite

Le Casbah est un Belle fille plus ancien quartier de la capitale construite durant la période ottomane Aroudj et Khereddine Maisons carrées, collées les unes aux autres de dadas de ruelles lieu de résistance durant la bataille d'Alger

Copie n°6 :



Copie n°7 :



Copie n°8 :

III

La Casbah

La Casbah est en maison carré est algérienne est très pittoresque. La Casbah est très ancienne, plus ancienne quartier de la capitale, est période durant pour les Aronde et Kheiradine, est de arabo musulmane, les collées de unes avec autres, le durant la bataille d'Alger, est les pratiques artisanales. Exemple (cuir, broderie, cuir, ornemental ---), son parfums de plume traditionnelle est (pêcheur - noisettes de breignets - de zolabien ---) est historiques de Mosquée Ketchoua - palais du Bey, Amirauté.

La maison de Casbah n'est très jalouse, est la très voyage.

Copie n9

II EXPRESSION ECRITE =

La Casbah.

La Casbah est plus ancien quartier construite durant la période ottomane. est Maisons carrées collées les unes aux autres de d'elles. lieu de résistance durant la bataille de'Alger. est Monuments historiques Mosques Ketchoua palais du Bey Amirauté.

5- je K elever = une comparaison =

Deglet en noir - doigts de lumière.

Copie

n°10 :

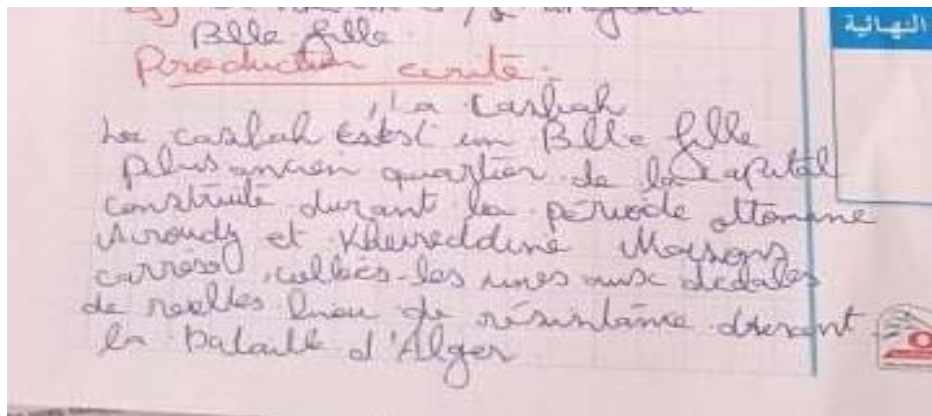
Il Expression écrite =

El Casbah. magnifique pour Plus ancien
 & de la capitale ~~une~~ est un ~~monument~~
 maisons collées les unes aux autres de dalles de
 résistance durant la bataille d'Alger et
 il faut sur l'homme protégé sur El Casba

Copie n 11 :

Choisissez parmi les titres suivants
 El - Qued, un coin paradisiaque importez les lieux
 1) pourquoi l'auteur écrit ce texte.
 2) l'auteur écrit ce texte pour.
 3) le rôle de El H Akiath Sidi Chikh Ben vell el ya
 4) monuments de Sid Chikh.
 5) EXPRESSION E Ecrite.
 6) l'Alger est un grand pays on la trouve il ya Maisons
 collées les unes aux autres, dalles de dalles
 de résistance durant la bataille d'Alger il ya
 7) Monuments historiques. Marquée Katchoua est le
 palais du Dey et l'Amirauté. Architecture (arabo-musulmane)
 le plus ancien quartier de la capitale est parfums
 de la cuisine traditionnelle pécherie, magasins de
 sucre de glabias Construite durant la période
 ottomane (A rouclj et kairouline).

Copie n 12 :

**Les Commentaires des données :****Difficultés linguistiques :**

Afin d'aborder les difficultés linguistiques chez les apprenants lors de la rédaction de leurs production écrite nous nous sommes basés sur quatre critères d'évaluation .en premier lieu, l'étude de lexique par lequel nous allons mesurer la richesse ou la pauvreté du bagage linguistique des apprenants.

Ensuite l'orthographe, la morphosyntaxe et la cohérence vont être analysés en termes d'erreur.

_Le lexique :

Le nombre de mots utilisés par les apprenants est pauvre et reflète un déficit assez considérable. Plusieurs mots sont incorrectes voire même limités.

Ceci explique la nécessité d'enrichir le vocabulaire des apprenants.

_ L'orthographe :

Nous avons remarqué un nombre assez considérable d'erreurs et de fautes d'orthographe commises par les apprenants, parmi notre lecture des textes rédigés nous avons trouvé beaucoup de fautes.

L'aspect orthographique est un facteur primordial de l'activité de la production écrite .les erreurs orthographiques peuvent être une source d'abêtissement et l'incompréhensibilité car la production pourrait être mal interpréter par le lecteur.

_ La morphosyntaxe :

Les difficultés morphosyntaxiques figurent sur les copies des apprenants. Celles-ci concernent l'emploi des prépositions, le pluriel et le singulier, le féminin et le masculin.

_ La cohérence :

La cohérence textuelle concerne les rapports entre les phrases. Elle donne au texte un aspect d'unité et de cohérence. Cette dernière stipule que d'une phrase à une phrase à une autre, il faut qu'il y ait une progression. A travers ces démarches, nous avons constatés un échec flagrant car les copies des apprenants regorgent de l'emploi inadéquat du pluriel et le singulier, l'omission de quelques pronoms ou usage hors contexte de ces derniers.

Bilan synthétique :

Dans cette séquence ; nous allons présenter le bilan de l'analyse que nous avons entamée à travers les chapitres précédents. Ce bilan concerne notamment l'analyse des copies des apprenants.

Dans cette partie pratique ; nous avons constatés que les difficultés qui entravent l'apprentissage de la production écrite sont d'ordre linguistique, socioculturel etc ... c'est-à-dire des connaissances acquises.

L'activité de la production écrite implique plusieurs facteurs pour sa réalisation. Cependant, plusieurs erreurs apparaissent dans les écrits des apprenants. Pour cela, nous proposons quelques pratiques d'apprentissage qui pourraient faciliter l'apprentissage de cette activité :

- L'apprenant doit avoir un bagage linguistique assez considérable pour pouvoir réaliser la tâche.

- Favoriser l'autonomie chez l'apprenant en lui proposant des activités diverses.

- Proposer aux apprenants des activités concernant le thème abordé, le type de texte etc...

- Proposer des situations de communications authentiques.

- Préparer les apprenants à la recherche documentaire pour avoir une base solide.

- Proposer aux apprenants des documents similaires au thème de la production écrite.

Conclusion :

Dans cette partie, nous avons analysés les copies des apprenants de la 2ème année secondaire pour déceler les difficultés rencontrées pendant leur production écrite suite à une consigne donnée. Nous avons notés toutes les considérations ainsi que les obstacles qui entravent l'apprentissage de cette activité.

Dans cette analyse, nous avons aussi synthétisés quelque erreur commise lors de la rédaction des textes dues à certaines connaissances erronées déjà acquises.

Analyse De Questionnaire

Dans ce chapitre nous allons opter pour un questionnaire destiné aux enseignants de différents lycées (Imam el-Ghazali, Omar Dehina, Aboubakar Elhadj-Aissa , Mustapha Ben Boulaid).

On tout 15 enseignants auxquels nous avons distribués les questionnaires pour les récupérer à la fin de l'opération.

Présentation:

Notre questionnaire se compose de deux parties: des questions fermées qui nécessitent une réponse par (oui /non), et des questions ont plusieurs choix.

La deuxième partie prends des questions ouvertes.

Ces questions vont nous aider pour mesurer les connaissances des apprenants et les méthodes d'enseignement.

Questionnaire :

En vue de comprendre les difficultés rencontrées par les apprenants de 2AS .L .PH lors de la réalisation de la production écrite, nous avons réalisé ce questionnaire auquel nous vous invitons cordialement à répondre :

Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la recherche scientifique

UNIVERSIT2 AMAR THELIDJI A LAGHOUAT

Département de Français

1- Sexe :

Masculin féminin

2- Age :

25-30 30-35 35-40

3- Diplôme obtenu :

Licence master magistère doctorat

4- Depuis combien de temps exercez –vous ce métier ?

Moins de 5 ans plus de 5 ans

5- Le programme de deuxième année secondaire lettre et philosophie est :

Difficile facile complexe moyen

6- Combien d'élèves avez-vous en classe de deuxième année secondaire littéraire ?

25-30 30-35 35-40

7- Faites-vous l'évaluation diagnostique au début de l'année ?

Oui Non

8- Pendant l'activité de la production écrite, expliquez-vous la consigne et l'énoncé aux élèves ?

Oui Non

9- Demandez-vous à vos apprenants d'utiliser le brouillon ?

Oui Non

justifiez :

10- Respectez-vous la séance de la production écrite ?

Oui Non

Justifiez :

11- Vos apprenants font- ils l'accord en genre et en nombre dans leurs écrits ?

Oui Non

Si non, pourquoi ?

.....

12- Vos apprenants rédigent-ils les productions écrites :

En classe à la maison les deux

13- Combien d'heures par semaine consacrez-vous à la production écrite ?

.....

- Pensez-vous que suffisant ?

.....

14- D'après vous d'où viennent les difficultés ?

L'absence de la base linguistique

La démotivation

Le manque de la communication

Le milieu socioculturel

L'absence de la lecture

15- Quelles sont les erreurs que vous retrouvez le plus souvent dans leurs productions écrites ?

.....
.....

16- Que faites-vous quand vos apprenants rencontrent les difficultés ?

.....
.....

17- Quel genre d'écrit proposez-vous à vos apprenants ?

.....

18- Ces exercices sont-ils assez motivants pour eux ?

Oui Non

Justifiez votre réponse

.....

19- Que pensez-vous comme solution pour vos apprenants ne rencontrent pas aux difficultés de la production écrite ?

.....

I. Analyse et interprétation des résultats :

Notre questionnaire est destiné aux enseignants de français au cycle 2eme année secondaire des écoles de la wilaya de Laghouat . Les questions sont relatives à la production écrite. Les enseignants ont répondu aux questions sans hésitation.

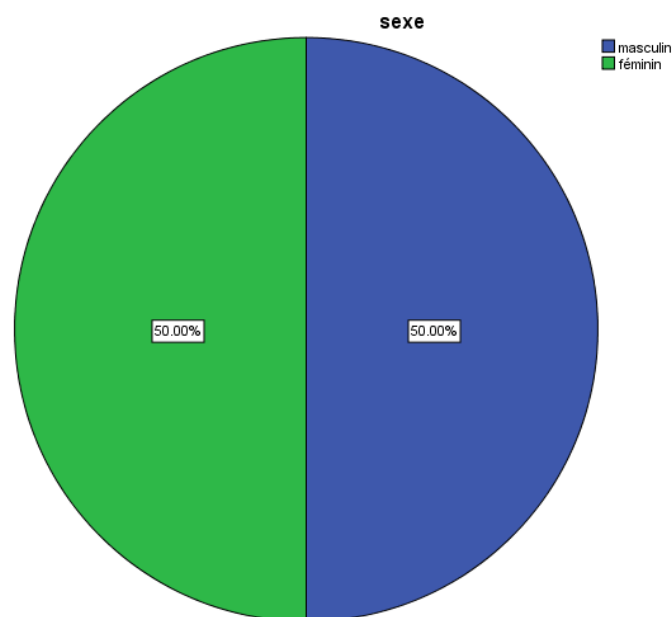
1. Description et analyse des questionnaires

Le questionnaire a été distribué à 14 enseignants. Cet outil de vérification comporte (14) questions qui visent à repérer où résident les problèmes de l'écrit dans les classes de 2eme année secondaire lettre et philosophie, pour mettre en œuvre des stratégies afin d'y remédier.

❖ **Les données des enseignants:**

1- SEXE :

Sexe				
	Fréquence	Pourcentage	Pourcentage valide	Pourcentage cumulé
Valide masculin	7	50.0	50.0	50.0
féminin	7	50.0	50.0	100.0
Total	14	100.0	100.0	

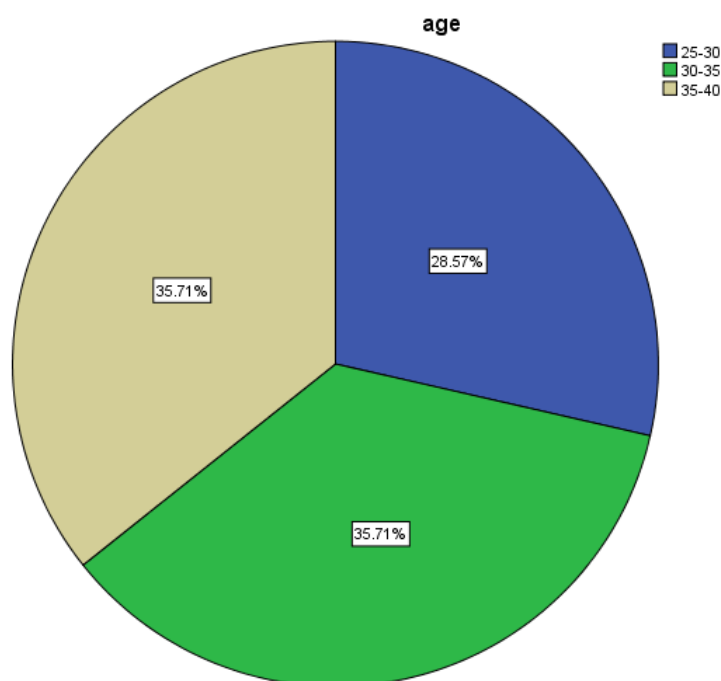


Commentaire:

Nous avons distribué notre questionnaire à 7 personnes féminines et 7 personnes masculines. Alors on trouve que le résultat est 50% pour les enseignants et l'autre 50% pour les enseignantes.

❖ AGE :

		Age			
		Fréquence	Pourcentage	Pourcentage valide	Pourcentage cumulé
Valide	25-30	qu4	28.6	28.6	28.6
	30-35	5	35.7	35.7	64.3
	35-40	5	35.7	35.7	100.0
	Total	14	100.0	100.0	



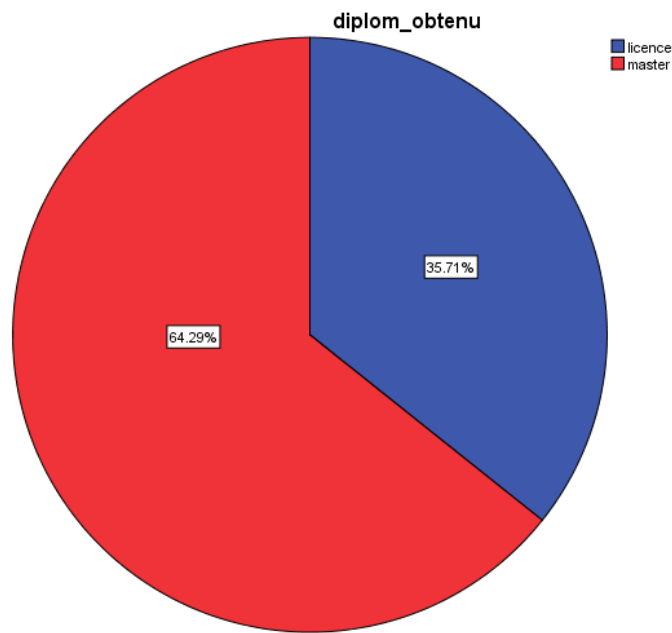
Commentaire :

Nous avons remarqué que le résultat de cette question est l'âge entre 30-35 et 35-40 prends le même pourcentage (35.71%) alors que l'âge entre 25-30 est (28.57%).

❖ DIPLOME OBTENU

Diplôme obtenu

	Fréquence	Pourcentage	Pourcentage valide	Pourcentage cumulé
licence	5	35.7	35.7	35.7
Valide master	9	64.3	64.3	100.0
Total	14	100.0	100.0	



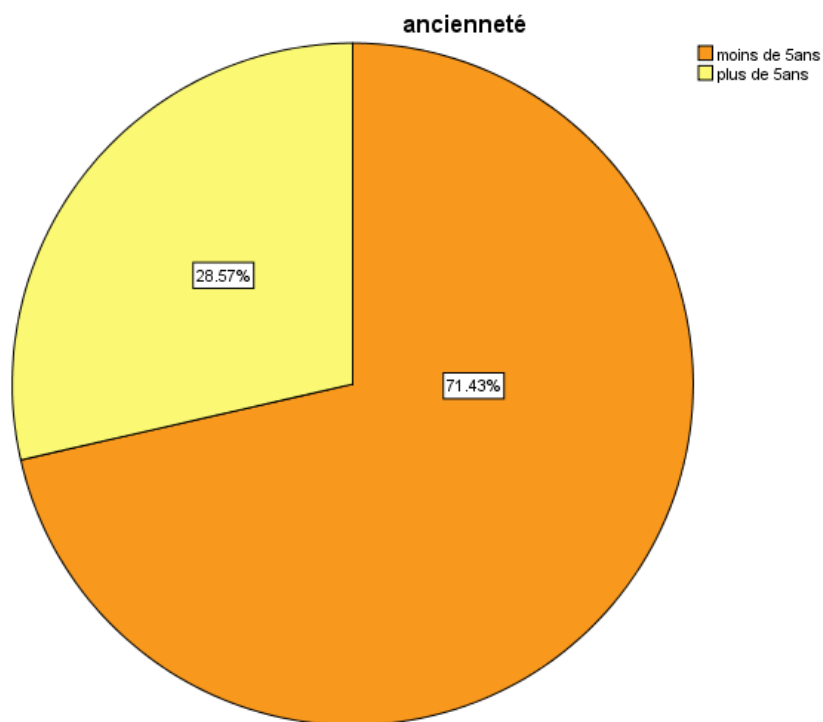
Commentaire :

Nous avons remarqué que la plupart des enseignants ont diplôme master (64.29%), les autres leurs diplômes est licence (35.71%).

❖ ANCIENNETE :

Ancienneté

	Fréquence	Pourcentage	Pourcentage valide	Pourcentage cumulé
Valide moins de 5ans	10	71.4	71.4	71.4
plus de 5ans	4	28.6	28.6	100.0
Total	14	100.0	100.0	



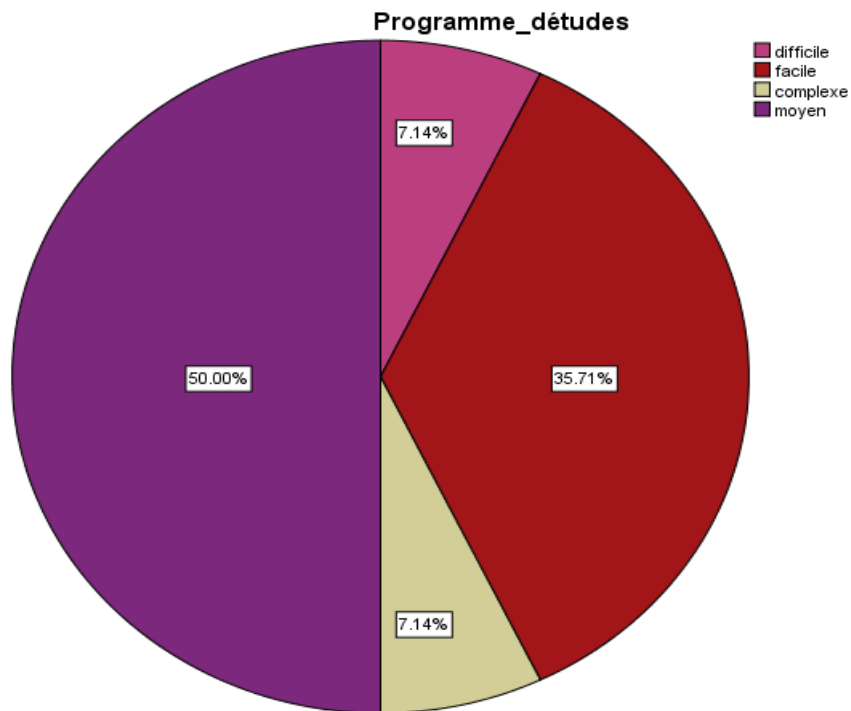
Commentaire :

Cette question à pour but de savoir les années d’enseignements et leurs expériences, alors nous avons trouvé que (71.43%) sont moins de 5 ans, et (28.57%) c’est le résultat pour les enseignants qui sont enseigner plus de 5 ans.

❖ LE PROGRAMME :

Programme d'études

	Fréquence	Pourcentage	Pourcentage valide	Pourcentage cumulé
Valide difficile	1	7.1	7.1	7.1
Facile	5	35.7	35.7	42.9
complexe	1	7.1	7.1	50.0
Moyen	7	50.0	50.0	100.0
Total	14	100.0	100.0	

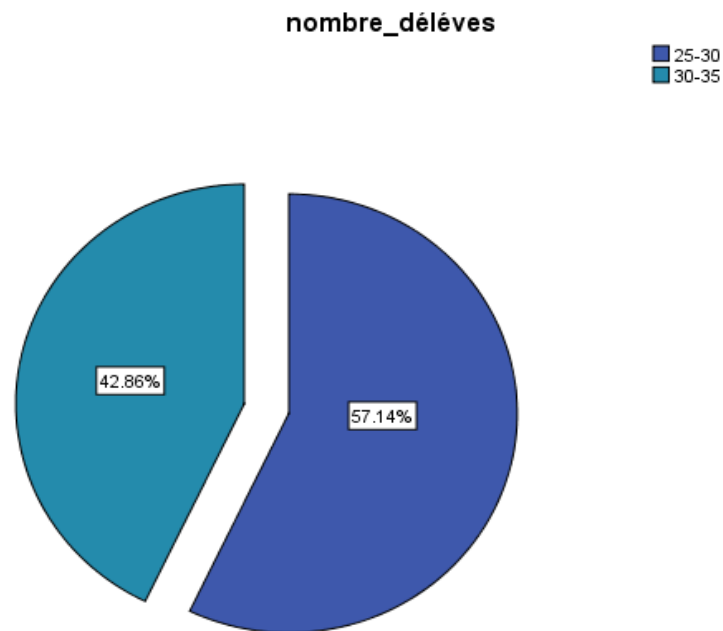


Commentaire :

L'objectif de poser cette question est de montré le degré de la complexité de programme de 2^{ème} année lycée lettre et philosophie ; les réponses qui sont indiquées dans cette question montrent que la plupart des réponses sont le programme est moyen (50%), pour les réponses faciles (35.71%), alors que (7.14%) qui répondent que le programme est difficile, (7.14%) pour les réponses complexe.

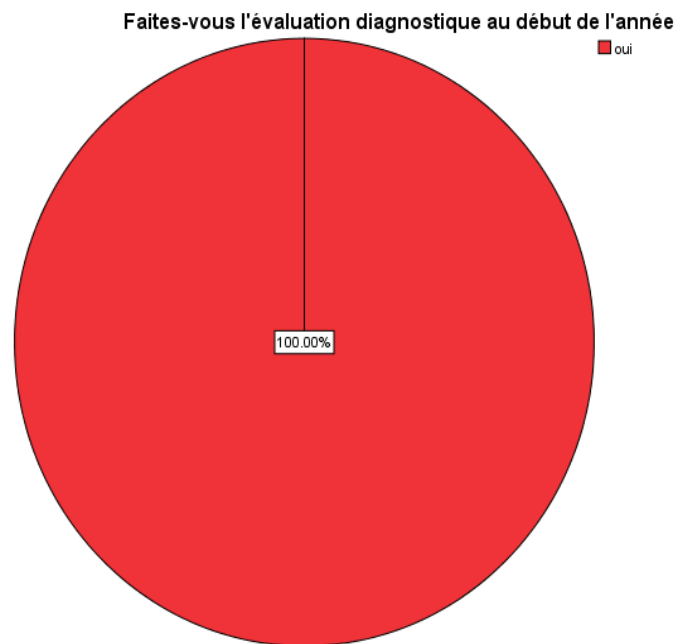
➤ **LES QUESTION :**

Question n°6: Combien d'élèves avez-vous en classe de 2eme année secondaire littéraire ?

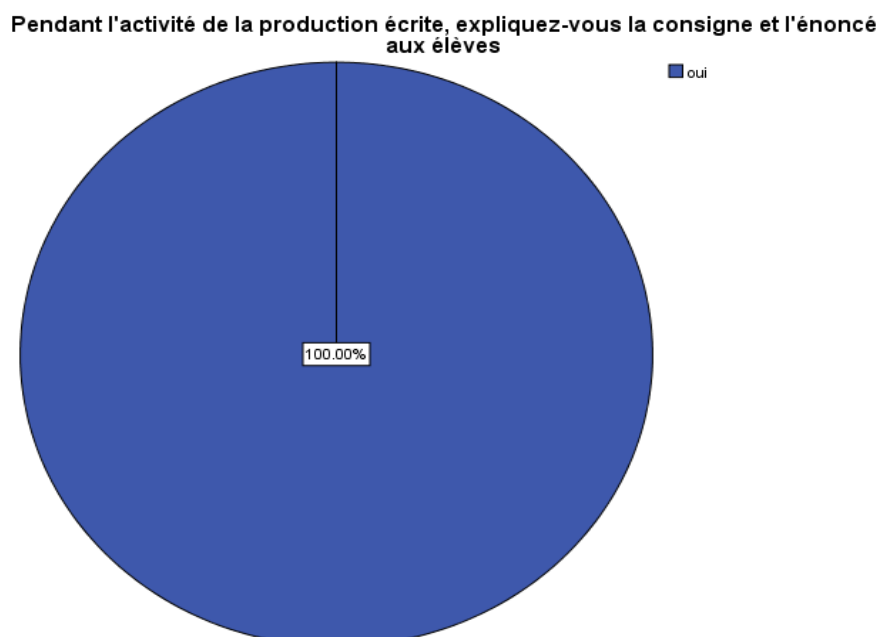


Commentaire :

L'objectif de poser cette question est de connaître combien d'élèves dans la classe de 2^{ème} année secondaire, et nous avons remarqué que le nombre des apprenants est entre 25 et 30 (57.14%), et (42.86%) pour le nombre de 30 et 35.

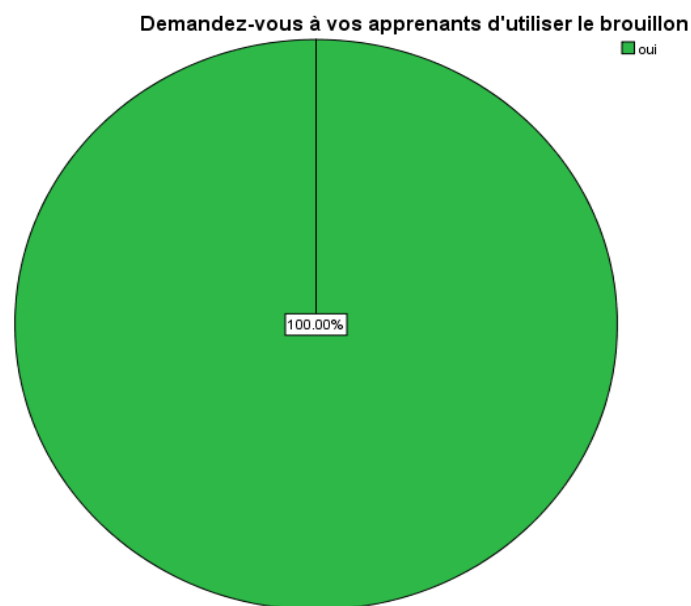
Question n°7 :Faites-vous l'évaluation diagnostique au début de l'année ?**Commentaire :**

Tous les enseignants font l'évaluation diagnostique au début de l'année, alors ils ont répondu par « oui » (100%).

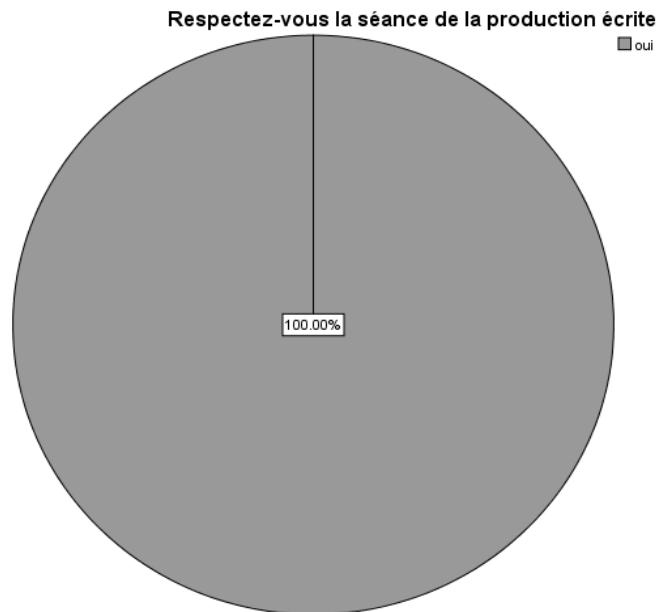
Question n°8: Pendant l'activité de la production écrite, expliquez-vous la consigne et l'énoncé aux élèves ?

Commentaire :

Les enseignants nous ont répondu que l'explication de consigne de la production écrite est très nécessaire pour la compréhension des apprenants et pour meilleure rédaction, alors le résultat est (100%).

Question n°9: Demandez-vous à vos apprenants d'utiliser le brouillon ?**Commentaire :**

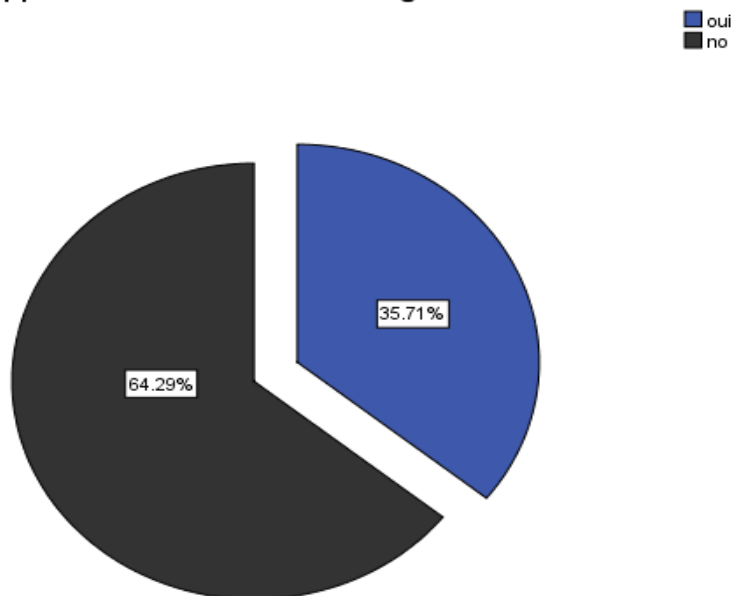
Nous avons remarqué que tous les enseignants demandent à leurs apprenants d'utiliser le brouillon, alors le résultat est (100%).

Question n°10 : Respectez-vous la séance de la production écrite?**Commentaire :**

Nous avons remarqué que tous les enseignants respectent la séance de la production écrite, donc le résultat est (100%).

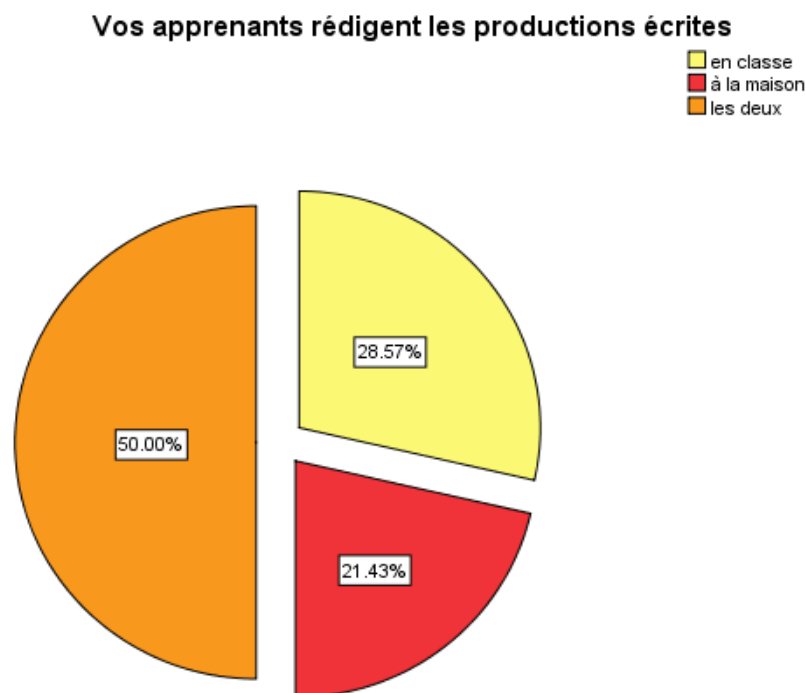
Question n°11 : Vos apprenants font-ils l'accord en genre et en nombre dans leurs écrits?

Vos apprenants font-ils l'accord en genre et en nombre dans leurs écrits



Commentaire :

Nous avons constaté que la plupart des apprenants ne font pas l'accord en genre et en nombre, donc nous avons (64.29%) pour la réponse « non » et (35.71%) pour la réponse « oui ».

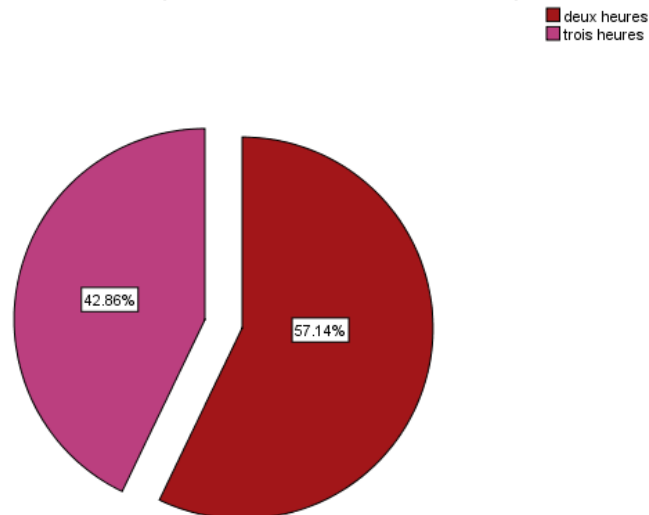
Question n°12 : Vos apprenants rédigent-ils les productions écrites:**Commentaire :**

L'objectif de notre question est de savoir comment les enseignants travaillent-ils les productions écrites, sachant que les activités en classe sont insuffisantes pour un meilleur apprentissage, à cause du manque du temps nécessaire.

En ce qui concerne la rédaction des productions écrites, les enseignants préfèrent la rédaction en classe et en parallèle à la maison (50.00%) leurs réponses concernant la rédaction en classe est de 28.57% ; le plus petit pourcentage est la réponse, à la maison 21.43%.

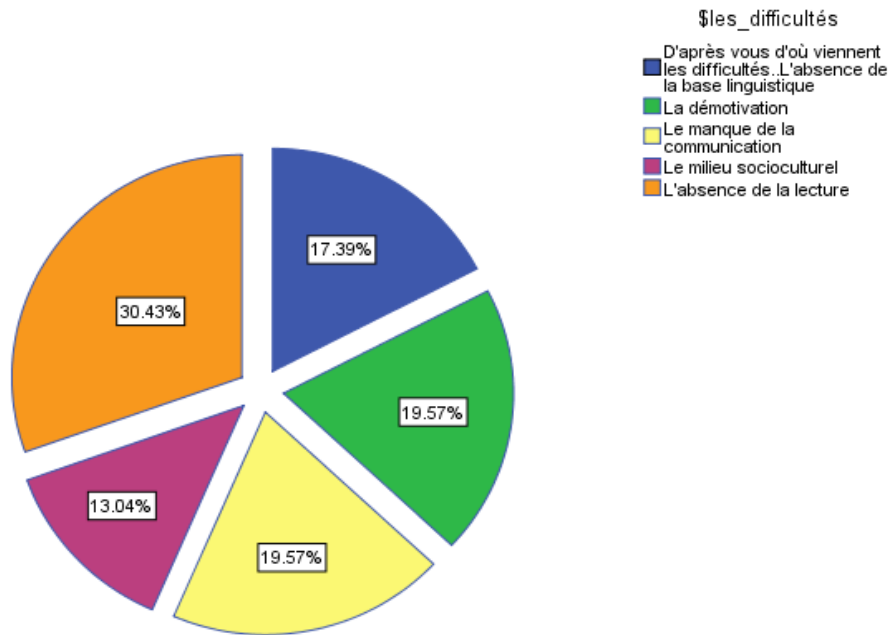
Question n°13: Combien d'heures par semaine consacrez-vous à la production écrite?

Combien d'heures par semaine consacrez-vous à la production écrite

**Commentaire :**

Notre objectif de poser cette question c'est pour savoir combien d'heure par semaine les enseignants consacrent à la production écrite la majorité nous a répondu que trois heures (57.14%), alors que les autres enseignants répondent que deux heures sont suffisants pour la production écrite (42.86%).

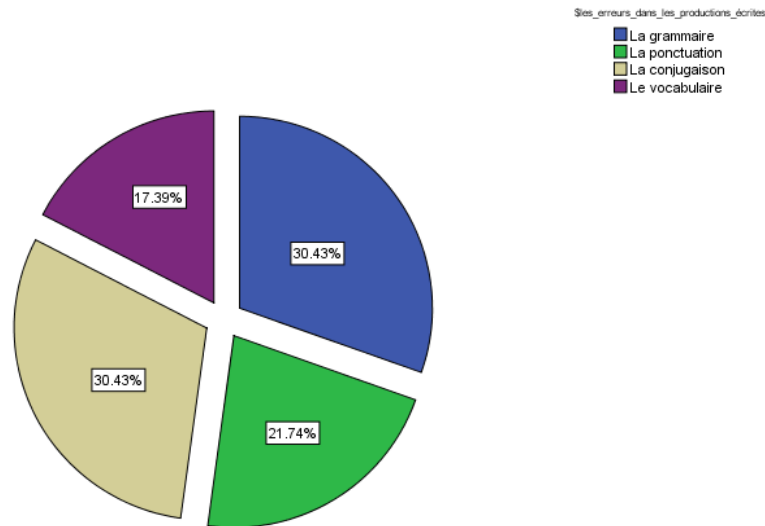
Question n°14 : D'après vous d'où viennent les difficultés?



Commentaire :

Le plus important dans notre travail c'est de répondre de cette question ,alors son but est de connaitre d'où viennent les difficultés, pour la réponse de l'absence de la lecture est (30.43%) c'est-à-dire les apprenants ne font pas la lecture , nous avons trouvé (19.57%) pour les réponses « la démotivation et le manque de la communication » ; alors (17.39%) constitue la réponse de l'absence de la base linguistique .

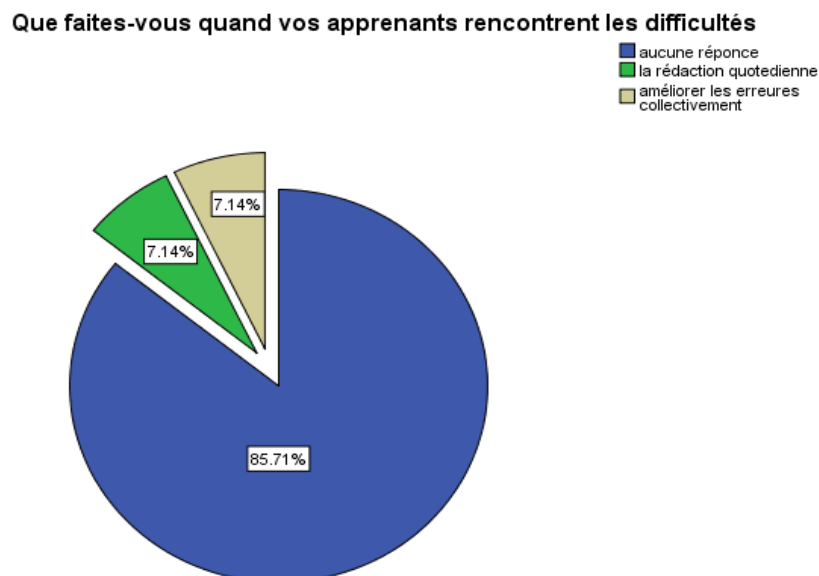
Question n°15 : Quelles sont les erreurs que vous retrouvez le plus souvent dans leurs productions Ecrites?



Commentaire :

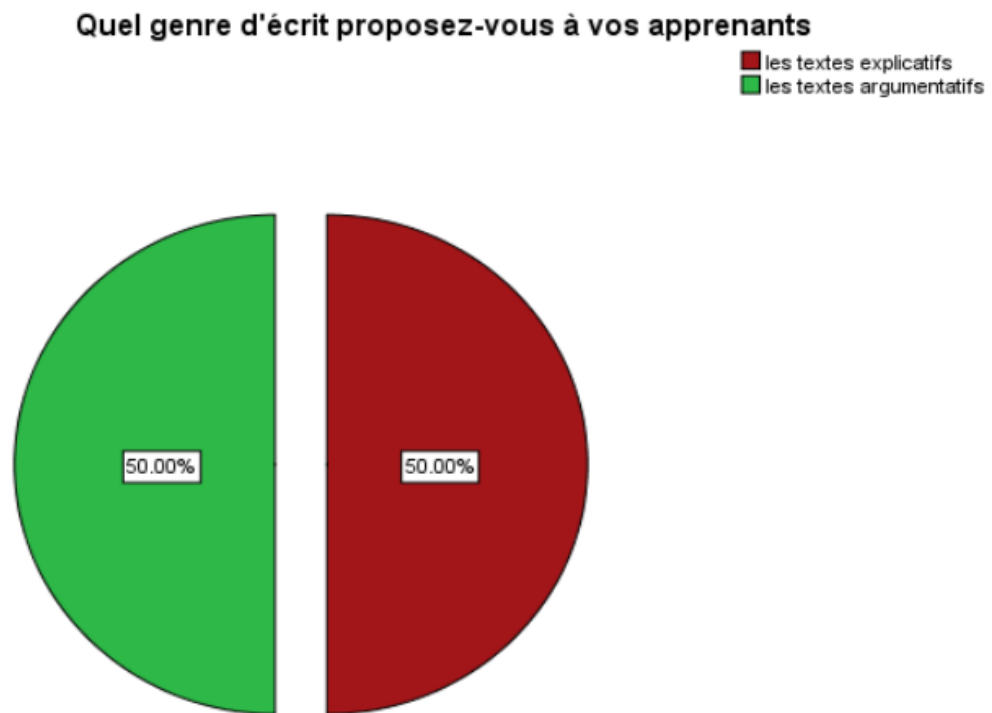
Cette question est très importante, son objectif est de savoir quels sont les erreurs rencontrés par les apprenants lors de la rédaction de leurs productions écrites, alors nous avons conclu (30.43%) pour la grammaire et la conjugaison, (21.74%) pour la ponctuation et (17.39%) pour le vocabulaire.

Question n°16: Que faites-vous quand vos apprenants rencontrent les difficultés?



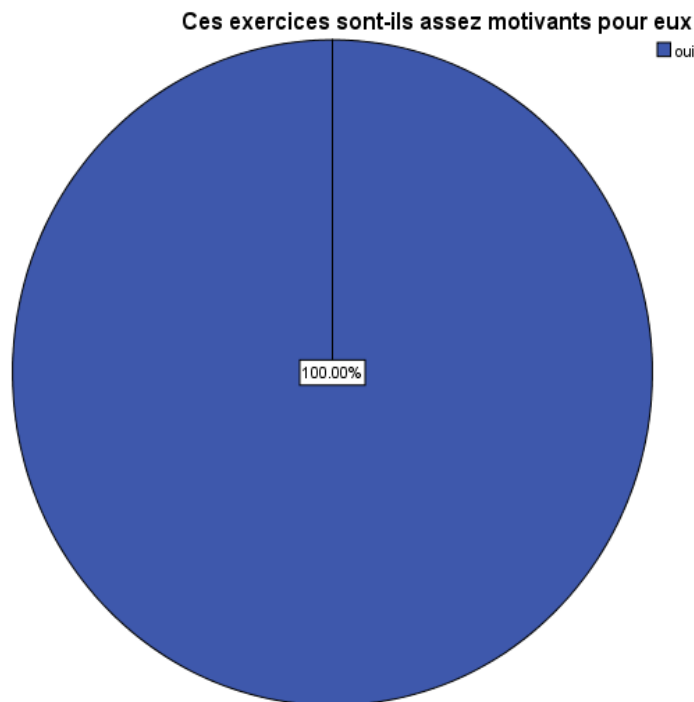
Commentaire :

L'objectif de cette question est de savoir qu'elles sont les démarches utilisées par les enseignants lorsque leurs apprenants rencontrent des difficultés en production écrite dans la classe. La majorité des réponses est d'essayer d'expliquer la consigne autrement (85.71%). Ensuite (7.14%) nous a répondu la rédaction quotidienne, enfin, la dernière réponse des enseignants est d'améliorer les erreurs collectivement et encourager le travail élève-élève (7.14%).

Question n°17: Quel genre d'écrit proposez-vous à vos apprenants?**Commentaire :**

Le plus important de notre questionnaire c'est de poser cette question qu'elle s'agit de savoir quel genre de texte les apprenants font les erreurs et trouvent les difficultés, alors les réponses sont (50%) les textes explicatifs, et (50%) textes argumentatifs.

Question n°18 : Ces exercices sont-ils assez motivants pour eux?

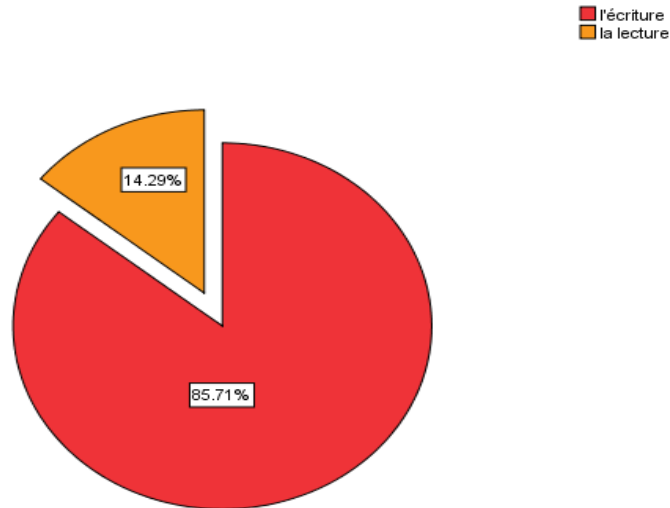


Commentaire :

Les enseignants sont d'accord avec la motivation des apprenants par les exercices, toutes les réponses sont par oui c'est-à-dire (100%).

Question n°19 : Que pensez-vous comme solution pour vos apprenants ne rencontrent pas aux difficultés de la production écrite?

Que pensez-vous comme solution pour vos apprenants ne rencontrent pas aux difficultés de la production écrite

**Commentaire :**

Les solutions proposées par les enseignants sont beaucoup mais la plupart ont répondu que l'écriture est la meilleure solution pour éviter ces difficultés, donc on a (85,71%) pour la réponse de l'écriture, et (14,29%) pour la réponse de la lecture.

Conclusion Générale

Conclusion générale

Notre travail de recherche est inscrit dans le domaine de la didactique qui s'est intéressé aux difficultés par les apprenants lors de la rédaction de la production écrite.

Le travail que nous avons mené tout au long de cette recherche, vise essentiellement à installer une compétence scripturale à la lumière des difficultés de l'écrit rencontrées par les apprenants de deuxième année secondaire lettres et philosophie.

L'écriture représente un enjeu important et incontournable pour les apprenants et les enseignants de toutes les langues, alors l'élève doit savoir comment lire, ce qui permet de mieux comprendre comment écrire.

La production d'un texte est une activité complexe qui requiert de la part du scripteur en outre de la maîtrise des règles du système linguistique proprement dit, une maîtrise des règles du fonctionnement social de ce système.

La production écrite n'est pas une tâche aisée car elle nécessite la mise en place de plusieurs compétences pour sa réalisation, dans cette étude nous avons remarqué que cette activité n'implique pas seulement une simple acquisition d'un ensemble de règles grammaticales ou lexicales.

L'analyse des copies des apprenants a mis à la lumière des résultats négatifs. Effectivement, à l'aide de cette analyse qui visait la détermination des différents types de difficultés rencontrées par les apprenants dans la production écrite, nous avons constaté que ces dernières affectent l'ensemble des compétences rédactionnelles.

D'après notre analyse des copies des apprenants, nous avons été surpris par leurs résultats négatifs, en effet cette analyse objective nous a permis de déceler les difficultés qui entravent les apprenants pendant leurs rédactions, nous avons remarqué que les apprenants commettent des erreurs de tous types. Ces erreurs sont d'origine lexicale, grammaticale, et syntaxique.

Liste Bibliographiques

Liste Bibliographiques

Références:

1-ALARCON, Magdalena Hernandez, « proposition insctructionnelle pour développer la compétence de production écrite des étudiants de la licence de FLE à l'université de Veracruz », collection pédagogique auniversitaria 36, juillet- décembre 2001.

2-C.Germain .evaluation de l'enseignement des langues. Paris, clé international, 1993.

3-CORNAIRE .Claudette , RAYMOND Mary. Patricia .la production écrite CLE international.(didactique des langues étrangère) ,1999.

4-Conseil de l'Europe, cadre européen de référence pour les langues. Strasbourg :Didier, 2005.

5- Conseil de l'Europe, cadre européen de référence pour les langues. Strasbourg : Didier, 2005.

6-GROUPE DIEPE : Un groupe de travail de "Description Internationale des Enseignements et des Performances en matière d'Écrit". Enquête suivie d'une l'analyse des résultats, qui permet de comparer pratiques d'enseignement, conditions d'apprentissage et performances des élèves dans le domaine de production écrite en neuvième année de scolarité obligatoire .

7- GRUCA, Isabelle, Pour une pédagogie de l'écriture créative, in didactique au quotidien, numéro spécial de français dans le monde, recherches et application, Hachette/EDICEF, juillet 1995.

8- GRUCA, Isabelle, Pour une pédagogie de l'écriture créative, in didactique au quotidien, numéro spécial de français dans le monde, recherches et application, Hachette/EDICEF, juillet 1995.

9- GADAU, J, Finet.C,(1991),Evaluer les écrits à l'école primaire,Hachette.

11- PLANE, Sylvie, Didactique et pratiques d'écriture : écrire au collège, Édition Nathan, Paris, 1994.

12-Raynal, F&Rieuner, A.Pédagogie: Dictionnaire des concepts clés,2005.

13- Robert,J,P, Dictionnaire pratique de didactique du FLE.2008, les chateaux, EMP,S,A,S.

14- Related: linx ,revues, org/174hayes et Flower production écrite.